archman

MANIAGO - ITALY

IT IRRORATRICE A SPALLA CON BATTERIA ESTRAIBILE

Manuale d'uso (p. 3)

EN BACKPACK SPRAYER WITH REMOVABLE BATTERY

Product Using Manual (p. 25)

FR PULVÉRISATEUR À DOS AVEC BATTERIE AMOVIBLE

Manuel d'utilisation (p. 47)

DE RÜCKENTRAGBARES SPRÜHGERÄT MIT ABNEHMBAREM AKKU

Gebrauchsanweisung (p. 69)

PS12 – PS16 (senza batteria)
PS12A2 – PS12A4 – PS16A2 – PS16A4 (con batteria)

PS12 – PS16 (senza batteria)
PS12A2 – PS12A4 – PS16A2 – PS16A4 (con batteria)



MANIAGO - ITALY





INDICE

1 SIMBOLOGIA 5
2 PREMESSA 6
3 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO 6
4 SPECIFICHE TECNICHE 7
4.1 SPECIFICHE TECNICHE DELL'IRRORATRICE 7
4.2 SPECIFICHE TECNICHE DELLA BATTERIA E CARICA BATTERIA 7
4.3 CONDIZIONI DI UTILIZZO AMMESSE 7
5 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA 7
5.1 AVVERTENZE GENERALI 7
5.2 AVVERTENZE PRIMA DELL'INIZIO DEL TRATTAMENTO 8
5.3 AVVERTENZE AL TERMINE DEL TRATTAMENTO 8
6 DIVIETI 9
7 USI IMPROPRI O RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILI 9
8 TRASPORTO-IMBALLO-DISIMBALLO 10
9 ASSEMBLAGGIO 10
10 MONTAGGIO E RICARICA DEL PACCO BATTERIA 13
11 AVVIAMENTO 15
12 INDICATORE DELLO STATO DELLA BATTERIA 16
13 REGOLAZIONE UGELLO A CONO 16
14 FINE TRATTAMENTO 17
14.1 PULIZIA 17
14.2 CAMBIO SOSTANZA NEL SERBATOIO 18
15 MANUTENZIONE 18
15.1 MANUTENZIONE GENERALE 18
15.2 PRIMA DI OGNI UTILIZZO 19
15.3 SEMESTRALE 19
15.4 SOSTITUZIONE GUARNIZIONI 19
16 CORRETTO STOCCAGGIO DELL'APPARECCHIATURA 20
17 CONSIGLI OPERATIVI 20
18 SMALTIMENTO 20
19 GARANZIA 21
20 ESPLOSO 22
21 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' 23

1 SIMBOLOGIA

Il significato dei simboli usati per questo prodotto è mostrato qui di seguito; si prega di comprenderlo prima di utilizzare il prodotto.

OBBLIGO			
	**Leggi il manuale di istruzioni**		**Indossare dispositivi individuali per la protezione degli occhi**
	**Indossare dispositivi individuali idonei per la protezione delle vie respiratorie**		**Indossare dispositivi individuali idonei per la protezione degli arti superiori-mani**
	**Indossare dispositivi individuali idonei per la protezione del corpo, indumenti specifici**		**Indossare dispositivi individuali idonei per la protezione dell'arto inferiore piede**
	**Lavarsi le mani dopo ogni utilizzo**		

DIVIETO			
	**Non esporre la batteria a fiamme libere**		**Non dirigere l'erogatore verso persone e animali**
	**Non esporre la batteria a fonti di calore**		**Divieto generale**

AVVERTENZA			
	**Avvertenza generale**		

PERICOLO			
	**Può irritare la pelle, scatenare allergie o eczemi, provocare sonnolenza. Può essere all'origine di intossicazioni dopo un unico contatto. Può danneggiare lo strato di ozono.**		**Può provocare danni acuti o progressivi a organismi acquatici come pesci, insetti acquatici e piante acquatiche, anche a basse concentrazioni.**
	**Può danneggiare determinati organi. Può causare gravi danni acuti o persistenti alla salute, provocare il cancro o alterazioni genetiche, nuocere alla fertilità o allo sviluppo. In caso di penetrazione nelle vie respiratorie può essere mortale**		

2 PREMESSA

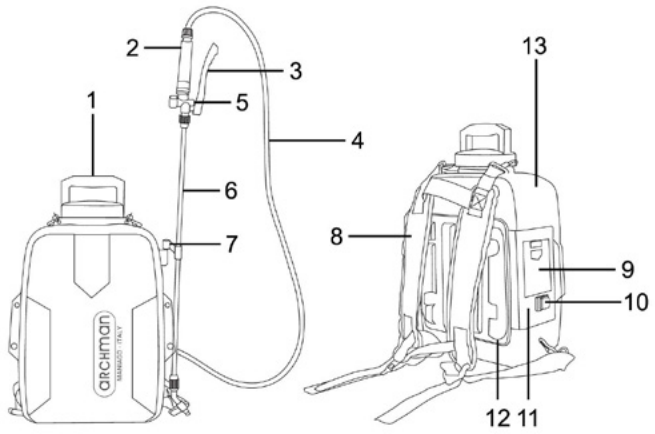
Leggere con la massima attenzione questo manuale di istruzioni per l'uso prima della messa in servizio, dell'impiego, della manutenzione o di qualsiasi altro intervento sull'apparecchiatura.

Un uso corretto ed un efficace manutenzione consentono di mantenere la macchina nelle condizioni ottimali di funzionamento e di non ridurre efficienza e sicurezza.

L'utilizzatore deve conservare il manuale in luogo idoneo ed accessibile per una pronta consultazione, e deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita dal collaudo iniziale fino allo smaltimento finale.

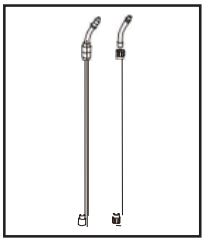
3 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

L'apparecchiatura descritta nel presente manuale è una pompa irroratrice a zaino alimentata a batteria dotata di una pompa per il prelievo del prodotto e comando manuale per l'erogazione. La pompa e la batteria sono contenute in apposito vano ed integrate nella medesima apparecchiatura. (vedi dettaglio 9 figura sottostante)



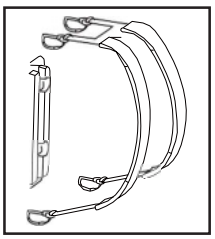
1- Tappo serbatoio
2- Impugnatura (pistola)
3- Leva attivazione pistola
4- Tubo di uscita
5- Gancio di bloccaggio
6- Lancia
7- Gancio porta lancia
8- Cinghie zaino
9- Vano batteria
10- Interruttore ON/OFF e pressione
11- Indicatore livello batteria
12- Serbatoio

Dettaglio lancia



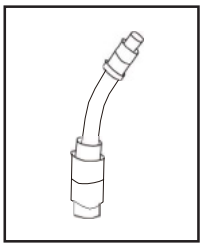
Lancia telescopica in acciaio inox nichelato e lancia di plastica fissa 1 pz.

Dettaglio cinghie



Cinghie zaino 1 pz.

Dettaglio erogatore



Ugelli spray in plastica 3 pz.

4 SPECIFICHE TECNICHE

4.1 Specifiche tecniche dell'irroratrice

Capacita' del serbatoio	12 Lt	16 Lt
Peso senza batteria	Kg.3,2	Kg.3,65
Dimensioni	Cm.32x19x51	Cm.32x22x51
Pressione di esercizio massima	5 bar 1500 ml/min	
Pressione di esercizio minima	4 bar 1200 ml/min	
Distanza massima di spruzzo	7,5 mt.	
Lunghezza lancia plastica	Cm.58	
Lunghezza lancia telescopica in acciaio inox	Cm.60 - 100	
Lunghezza tubo	1,2 mt.	
Pompa	A membrana	
Guarnizione	FPM adatta anche per prodotti aggressivi	
Regolazione pressione	Interruttore	

4.2 Specifiche tecniche della batteria e carica batteria

	Batteria 21V – 2.0Ah	**Batteria 21V – 4.0Ah**
Autonomia 4 bar	120 minuti (2 ore)	240 minuti (4 ore)
Autonomia 5 bar	100 minuti	200 minuti
Peso	350 gr.	600 gr.
Tempo di ricarica	2,5 ore	5 ore
Litri erogabili per ogni carica	150 lt.	300 lt.
Carica batteria	1.0A	

4.3 Condizioni di utilizzo ammesse

Le condizioni ambientali in cui la macchina deve operare sono:

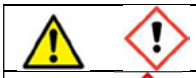
- ⇨ Temperatura: 5 ÷ 40° C,
- ⇨ Umidità: 0 ÷ 70% (non condensata).

Occorre inoltre riporre la macchina in ambiente riparato dalle intemperie, dal sole, dal gelo, non polveroso ed asciutto.

5 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

5.1 Avvertenze generali

	L'uso di pacchi batteria e caricabatterie diversi da quelli forniti e/o approvati da Archman possono essere soggetti o causare, incendi o esplosioni, che possono causare lesioni gravi o fatali e danni alla proprietà. Il mancato rispetto delle specifiche d'uso della batteria e del caricabatteria può causare lesioni gravi o mortali e danni alla proprietà.
	L'apparecchiatura può essere utilizzata anche con prodotti chimici contenuti nel serbatoio; prima di irrorare accertarsi che l'area sia sgombera da persone e animali che possano venire a contatto anche involontario con il prodotto.
	L'apparecchiatura può essere utilizzata anche con prodotti chimici contenuti nel serbatoio; prima di iniziare la preparazione della miscela dotarsi di opportuni dispositivi di protezione individuale come indicato nelle schede di sicurezza dei componenti e/o della miscela medesima; mantenerli fino al termine delle attività

	Qualora vengano usati prodotti chimici accertarsi di possederne la scheda di sicurezza
	Non disperdere prodotti chimici nell'ambiente
	Qualora vengano usati prodotti chimici utilizzare dispositivi di protezione personale idonei come indicato nelle schede di sicurezza dei componenti e/o della miscela medesima
	Utilizzare l'apparecchiatura con condizioni climatiche favorevoli; soprattutto accertarsi di non procedere con il trattamento qualora ci si trovi controvento
	Verificare le condizioni del terreno; questi non dev'essere particolarmente scivoloso e instabile. Usare comunque calzature di protezione idonee
	Accertarsi che sul percorso non ci siano ostacoli che possano provocare il rischio di inciampo e caduta a terra

5.2 Avvertenze prima dell'inizio del trattamento

	Prima di iniziare le attività è bene accertarsi che non ci siano fiamme libere e/o fonti di calore che potrebbero mettere a rischio la sicurezza dell'utilizzatore.
	Qualora vengano usati prodotti chimici durante la fase di irrorazione, indossare dispositivi di protezione personale idonei
	Accertarsi prima dell'utilizzo che non ci siano persone e animali nel percorso soggetto a irrorazione
	Prima dell'utilizzo accertarsi che tutte le parti dell'irroratrice siano integre ed in buono stato conservativo
	Prima di avviare il trattamento, verificare che tutte le parti siano funzionanti; se è il caso testarle versando prima dell'acqua all'interno del serbatoio e quindi eseguire le verifiche funzionali necessarie
	Accertarsi che la cintura zaino sia in buone condizioni

5.3 Avvertenze al termine del trattamento

	Togliersi l'indumenti utilizzati durante il trattamento e lavarsi accuratamente mani e viso
	Al termine delle attività lavarsi accuratamente le mani prima di entrare a contatto con la propria pelle o a contatto con persone.
	Lavare accuratamente lancia e serbatoio al termine del trattamento; non lasciare residui di prodotto chimico all'interno

6 DIVIETI

	Divieto di utilizzo dell'apparecchiatura a bambini, o persone con disabilità cognitive
	Divieto di utilizzo dell'apparecchiatura nel caso di evidenti segni di stanchezza, sonnolenza o sotto l'effetto di alcool e droghe
	Divieto di mangiare bere e fumare durante la fase di irrorazione
	Divieto di utilizzare l'apparecchiatura in locali chiusi scarsamente areati quando il prodotto da irrorare è un prodotto chimico o comunque dannoso per la salute delle persone
	Divieto di mangiare i prodotti appena irrorati da prodotti chimici
	Divieto di modificare l'irroratrice e/o utilizzare parti di ricambio non originali o non approvate dal fabbricante
	Divieto di usare solventi come alcool, benzina o diluente per le operazioni di manutenzione ordinaria
	Divieto di indirizzare la lancia verso il proprio volto o quello di persone e animali
	Divieto di usare l'irroratrice nel caso ci siano parte danneggiate e/o non in buono stato conservativo
	Divieto di utilizzare l'apparecchiatura su piani di calpestio instabili
	Divieto di versare liquidi caldi con temperature elevate
	Divieto di utilizzare l'apparecchiatura su elementi in elevazione non idonei o improvvisati. (bancali posti su forche di trattori, bancali posti su forche di muletto, ceste improvvisate, ecc..)
	Non utilizzare liquidi caustici (alcali) autoriscaldanti o corrosivi (acidi). Questi possono corrodere le parti metalliche o indebolire il serbatoio e il tubo flessibile.
	Non smontare la batteria

7 USI IMPROPRI O RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILI

- ⇨ l'apparecchiatura non è un giocattolo, conservarla in luoghi NON accessibili ai bambini e persone con disabilità cognitiva
- ⇨ non usare l'apparecchiatura per utilizzi e scopi diversi da quelli previsti
- ⇨ è consentito l'uso dell'apparecchiatura su di una scala, solo nei casi in cui:
  - il piano di calpestio sia regolare
  - il piano di calpestio supporti il carico portato dell'utilizzatore, scala, apparecchiatura,
  - la scala supporti il carico portato dell'utilizzatore e dell'apparecchiatura,
  - la scala sia conforme alla EN-131
  - la scala sia dotata di parapetto

- la scala sia dotata di un numero sufficiente di gradini tale per cui almeno tre gradini siano impiegati come parapetto

⇨ non utilizzare il serbatoio per la raccolta di acqua per utilizzo alimentare

⇨ nel caso si utilizzi l'apparecchiatura in "quota", ovvero che espone l'utilizzatore al rischio di caduta dall'alto da una quota posta ad una altezza superiore ai 2mt. dal piano di calpestio, dovrà dotarsi di idonee attrezzature con parapetti e idonei dispositivi di protezione individuale per evitare la caduta a terra.

⇨ irrorare e/o spruzzare acqua o soluzioni specifiche direttamente su piante, manufatti, erba, ecc..

⇨ non immergere l'apparecchiatura o utilizzarla all'esterno quando piove

8 TRASPORTO-IMBALLO-DISIMBALLO

L'apparecchiatura viene consegnata all'utilizzatore con imballi diversi:

⇨ imballo in cartone

⇨ imballo in sacchetto di plastica

Il serbatoio dell'apparecchiatura viene consegnato privo di prodotto (vuoto) e l'interruttore generale in posizione OFF (spento). La batteria, se inclusa, viene consegnata con la sua scatola di cartone non inserita nel vano batteria.

Il trasporto della macchina va effettuato adottando tutte le precauzioni atte a non danneggiare la macchina.

La macchina deve essere trasportata sempre con l'interruttore generale sullo O (spento)

La macchina deve essere trasportata vuota o, se non fosse possibile, deve essere fissata correttamente per evitare svasamenti accidentali del prodotto.

La macchina non va sovrapposta ad altri materiali o altri materiali sovrapposti ad essa, sia durante il trasporto sia durante lo stoccaggio.

Evitare gli urti durante la fase di trasporto e movimentazione.

Si raccomanda di movimentare con molta cura la macchina per evitare urti che potrebbero danneggiarla.

Tutti i materiali di cui si compone l'imballo sono riciclabili.

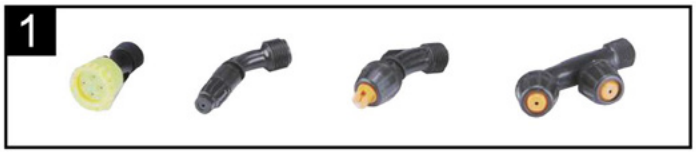


9 ASSEMBLAGGIO

⚠ Prima di iniziare le fasi di assemblaggio accertarsi che tutti i componenti siano presenti e non siano allentati. Assicurarsi che la batteria non sia inserita e che l'interruttore generale sia nella posizione di O (spento)

⇨ **Passo 1: Montaggio degli ugelli spray in plastica e della lancia in plastica (Figura 1 e 2)**

La pompa ha quattro diversi ugelli spray in plastica forniti come accessori - Figura 1.



Per montare gli ugelli in plastica sulla lancia, allineare l'asse della testa di spruzzatura e della lancia, far scorrere il dado sull'accoppiamento del filo (A) e stringere saldamente a mano (B) - Figura 2. Non stringere troppo.

Per montare la lancia in plastica sull'impugnatura, inserire la lancia nell'impugnatura, quindi far scorrere il dado sul giunto filettato e serrare saldamente a mano (C) - Figura 2.



⇨ **Passo 2: Montare e regolare la lancia in metallo (Figura 3 e 4)**

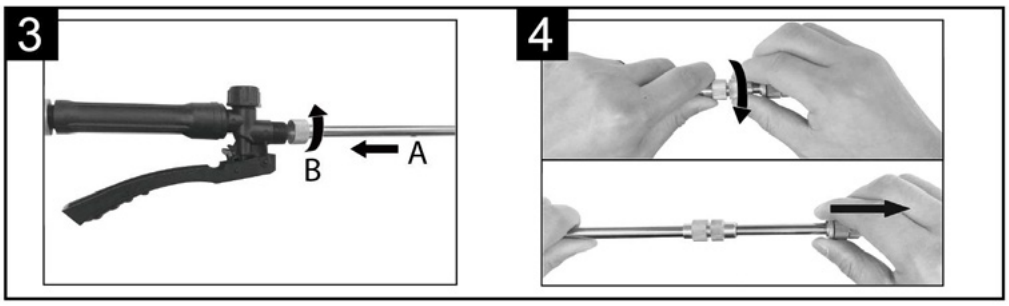
Per montare la lancia in metallo, allineare l'asse della lancia e dell'impugnatura (A), quindi ruotare la vite in senso orario e fissarla (B) - Figura 3.

La lancia in metallo è telescopica, e può essere estesa fino a 1mt. di lunghezza. Per regolare la lunghezza, basta fare quanto segue - Figura 4:

1 Allentare il dado della vite centrale.

2 Afferrare la testa e tirare.

3 Dopo aver ottenuto la lunghezza del tuo desiderio, stringere la vite centrale per fissarla.



⇨ **Passo 3: Assemblaggio tubo sull'impugnatura**

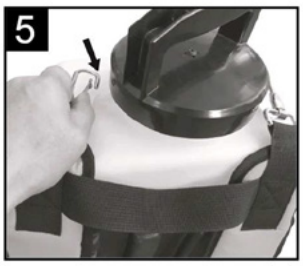
Il tubo viene fornito preassemblato all'impugnatura. Se il dado che stringe il tubo si allenta ed il tubo esce dall'impugnatura, segui le istruzioni riportate di seguito.

1.Inserire l'estremità del tubo nel connettore dell'impugnatura. Assicurarsi che la connessione sia sicura.

2.Far scorrere il dado sul tubo ed avvitarlo a mano al connettore dell'impugnatura. Non stringere troppo.

⇨ **Passo 4: Montaggio e regolazione della cinghia dello zaino (Figura 5, 6 e 7)**

1. Montare la cinghia sul serbatoio inserendo i quattro ganci in metallo della cinghia sulla pompa - Figura 5.



2. La cinghia può essere regolata in base al corpo delle diverse persone. Se ti senti troppo stretto, puoi regolarlo allentando la cintura per estenderla e poi allacciarla - Figura 6.



3. Dopo la regolazione, la cinghia può essere ulteriormente fissata tramite una fibbia sul petto - Figura 7.



⇨ **Passo 5: Riempimento del serbatoio (Figura 8 e 9)**

Prima di riempire il serbatoio, accertarsi che il pacco batteria NON sia inserito e assicurarsi che il coperchio della batteria sia chiuso. Asciugare eventuali fuoriuscite di liquido prima di inserire il pacco batteria.
Seguire sempre le istruzioni del produttore dei prodotti chimici stampate sull'etichetta del prodotto per l'uso, la pulizia e la conservazione. Pulire accuratamente dopo ogni utilizzo, seguendo le istruzioni nella sezione Manutenzione capitolo 15 di questo manuale. I prodotti chimici devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini. In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi lesioni personali.
I liquidi da spruzzare devono essere fluidi come l'acqua. I liquidi più densi non verranno spruzzati correttamente.

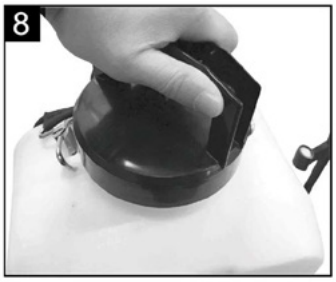
1. Preparare la soluzione in apposito contenitore, diverso dal serbatoio

2. Svitare il coperchio del serbatoio e accertarsi che sia presente il filtro

3. Versare la soluzione avendo cura di non riempire eccessivamente il serbatoio fino a 12 litri per PS12 e fino a 16 litri per PS16.

4. Avvitare il coperchio del serbatoio avendo cura di verificare che questi sia debitamente serrato

NOTA! Un filtro rimovibile impedisce ai detriti che potrebbero intasare o danneggiare la pompa di entrare nel serbatoio. Può essere rimosso quando si utilizza un imbuto o per la pulizia. Reinserire sempre il filtro prima di reinstallare il tappo.





10 MONTAGGIO E RICARICA DEL PACCO BATTERIA

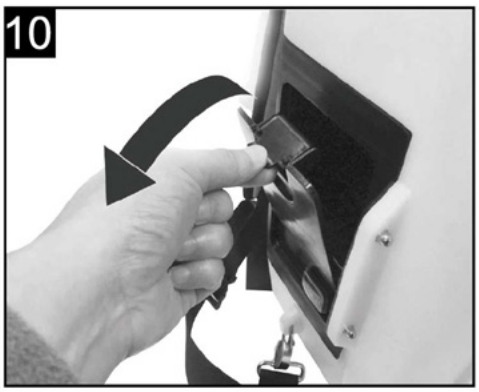
Prima di montare il pacco batteria assicurarsi di aver pulito eventuali residui e asciugato eventuali sversamenti di liquido nel vano batteria
Le manovre di montaggio del pacco batteria devono essere eseguite con estrema cautela e attenzione evitando contatti tra i poli della batteria e parti in materiale conduttivo che possano innescare un corto-circuito

Rimuovere con cura il pacco batteria dopo ogni utilizzo. La rimozione dev'essere eseguita con estrema calma e cautela, con mani completamente asciutte o indossando guanti per evitare possibili cause di innesco di corto-circuiti
Non posizionare le batterie e carica batterie vicino a fonti di calore o a fiamme libere
Porre la massima attenzione nel caso il pacco batteria subisca urti da caduta. Verificare l'integrità e quindi la corretta funzionalità. Non utilizzare il pacco batteria se questi è rimasto danneggiato dall'urto
Evitare di ricaricare il pacco batteria in luoghi popolati e poco arieggiat. Prediligere locali asciutti, arieggiati, con scarsa permanenza di persone
Non aprire il pacco batteria

⇨ **Passo 1: inserimento batteria (Figura 10 e 11)**

1.Aprire lo sportello laterale - Figura 10 - ed inserire la batteria fino in fondo - Figura 11. Dopo aver emesso un clic, significa che la batteria è già fissata

2.Verificare che la batteria sia carica tramite l'accensione di tutti e 3 il led, altrimenti ricaricarla





⇨ **Passo 2: ricaricare la batteria**

1.Spegnere l'apparecchiatura e quindi estrarre il pacco batteria con i metodi e le precauzioni sopra descritte

2. Verificare che la tensione di rete sia coerente con le indicazioni presenti sul carica-batteria

3. Inserire l'apposito spinotto del carica-batteria nel connettore presente sulla batteria e collegare l'alimentatore alla presa elettrica dell'impianto. Si raccomanda di verificare che l'impianto sia conforme alle disposizioni legislative previste nel paese in cui viene utilizzata l'apparecchiatura.

3 La luce verde del carica batteria diventerà rossa e ritornerà verde quando la batteria sarà completamente carica

11 AVVIAMENTO

Non fare mai funzionare la pompa con il serbatoio vuoto
Accertarsi tramite l'apposito indicatore che la batteria sia carica
Non scaricare completamente la batteria, ricaricarla prontamente quando è sarica. Ricaricare la batteria prima di riporre la pompa per un lungo periodo
Accertarsi prima dell'attivazione, che il grilletto non sia nella posizione di blocco automatico



La pompa è stata costruita con un interruttore principale a due pressioni, l'interruttore posizionato su "I" indica bassa pressione (4 BAR) e l'interruttore posizionato su "II" indica alta pressione (5 BAR)

Per l'accensione è sufficiente premere il pulsante interruttore sulla posizione "I" o "II". Per lo spegnimento è sufficiente premere il pulsante dell'interruttore in posizione "O"

1. Inserire la batteria

2. Accendere la pompa tramite l'apposito interruttore sulla posizione di pressione desiderata (I o II)

3. Verificare che la batteria sia carica altrimenti ricaricarla prima dell'utilizzo, come indicato nel paragrafo 10 Montaggio e Ricarica del pacco batteria.

4. Puntare la testa dello spruzzatore direttamente sulle piante o sugli oggetti che si desidera irrorare **Assicurarsi di stare abbastanza lontano dall'oggetto o dalla pianta da irrorare per evitare che il liquido ritorni addosso**

5. Premere la leva sulla lancia per avviare lo spruzzo e rilasciarla per interromperlo

6. Svuotare, pulire e scaricare sempre il serbatoio dopo ogni utilizzo come indicato nella sezione Manutenzione paragrafo 15

7. Pulire accuratamente la pompa dal prodotto chimico prima di riporla o prima di passare a un prodotto chimico diverso come indicato nel paragrafo 14 Fine Trattamento.

8. Una volta terminato l'uso della pompa, lavarsi accuratamente le mani e qualsiasi area in cui la pelle è stata esposta allo spray.

NOTA! Bloccaggio sul grilletto dell'impugnatura. La funzione di blocco è comoda quando si spruzza per un lungo periodo di tempo o quando si copre una vasta area
Per bloccarlo, premere il grilletto e far scorrere la linguetta di bloccaggio in avanti per agganciarlo – Figura 14
Per rilasciare il blocco, premere il grilletto e far scorrere la linguetta di blocco all'indietro per rilasciare il gancio.
Assicurarsi che il grilletto non sia bloccato prima di inserire la batteria nella pompa.



12 STATO DELLA BATTERIA



La pompa è dotata di un indicatore della carica della batteria. Dopo aver acceso la pompa, se la batteria è carica, le tre spie luminose si accenderanno.

Se la batteria è scarica, solo una spia si accende. Si prega di verificare la carica della batteria e se necessario, ricaricarla o sostituirla con una carica.

13 REGOLAZIONE UGELLO A CONO

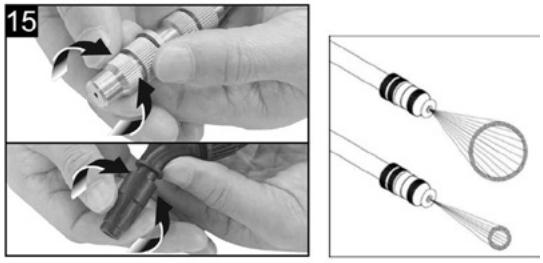
⚠ la regolazione dell'ugello dev'essere eseguita avendo cura di utilizzare tutte le precauzioni e solo con i dispositivi di protezione individuali idonei in quanto nella fase di regolazione è possibile entrare in contatto con la soluzione presente nel serbatoio

Questa pompa è dotata di un ugello a cono regolabile.

1.Rimuovere la batteria dallo strumento.

2.Allentare la testa per un flusso – Figura 15

3.Stringere l'ugello per uno spruzzo a ventaglio



Per la testa di spruzzo della lancia in metallo è possibile regolare da un flusso a una colonna d'acqua.

1.Rimuovere la batteria dallo strumento.

2.Allentare la testa per una colonna d'acqua.

3.Stringere l'ugello per un flusso.

14 FINE TRATTAMENTO

⚠ le operazioni conclusive vanno eseguite con i dispositivi di protezione personali
⚠ il contenuto residuo presente nel serbatoio NON deve essere disperso in ambiente
⚠ se viene impiegata acqua per lavare il serbatoio, gli ugelli, la lancia ed in generale la pompa, l'acqua non deve essere dispersa in ambiente
⚠ se viene impiegata acqua per lavare la pompa o sue parti, assicurarsi di aver rimosso la batteria e non usare acqua in pressione;
⚠ svuotare completamente la pompa dall'acqua utilizzata per la pulizia, non lasciare mai liquidi all'interno della pompa prima di stoccarla.
⚠ non utilizzare mai prodotti chimici infiammabili o detergenti abrasivi per pulire la pompa, in particolare il serbatoio
⚠ Lasciare asciugare completamente tutti i pezzi prima di reinstallare le parti e riporre l'unità. **Reinserire sempre il filtro prima di chiudere il tappo**

14.1 Pulizia

⇨ **Passo 1: spegnere la macchina**

1. Posizionare l'interruttore principale sulla posizione "0"
2. Sfilare lo zaino e riporlo su un piano liscio e stabile
3. Rimuovere il pacco batteria dall'apparecchiatura

⇨ **Passo 2: pulizia serbatoio**

1. Svitare il coperchio del serbatoio, rimuovere il filtro e svuotare il contenuto del serbatoio in apposito contenitore
2. Inserire il pacco batteria nell'apparecchiatura
3. Riempire il serbatoio per circa 1/3 con acqua fredda e pulita e quindi posizionare l'interruttore generale nella posizione "I" oppure "II" e attivare la leva dell'impugnatura per far defluire l'acqua all'interno del tubo, della lancia e dell'ugello per pulirli bene.
4. Aver cura di far confluire il fluido di risciacquo all'interno di un apposito contenitore
5. Se necessario ripetere più volte la procedura
6. Pulire i filtri del serbatoio
7. Pulire l'esterno del serbatoio e l'impugnatura con panno pulito ed umido senza immergerli nell'acqua

⇨ **Passo 3: pulizia delle testine di spruzzo**

1. Svitare e rimuovere la testina di spruzzo dalla lancia.
2. Spingere un piccolo filo attraverso i fori trasversali per eliminare eventuali detriti. Se necessario, sciacquare i fori trasversali e l'ugello con acqua pulita.
3.Pulire l'ugello e i fori incrociati con un panno pulito e umido e reinstallare l'ugello.

14.2 Cambio sostanza nel serbatoio

Nel caso in cui fosse necessario cambiare la sostanza contenuta nel serbatoio, eseguire le operazioni al paragrafo 14.1 e paragrafo 9 passo 5

 Togliersi l'indumenti utilizzati durante il trattamento e lavarsi accuratamente mani e viso

15 MANUTENZIONE

 le operazioni di manutenzione vanno eseguite con il pacco batteria scollegata dall'apparecchiatura

 le parti di ricambio devono essere originali e/o approvate dal fabbricante originale

La manutenzione è fondamentale per mantenere l'apparecchiatura nelle migliori condizioni di utilizzo, efficienza e sicurezza. È quindi opportuno non tralasciare mai le operazioni di manutenzione descritte nel seguito.

15.1 Manutenzione generale

Evitare l'uso di solventi durante la pulizia delle parti in plastica. La maggior parte delle materie plastiche è suscettibile ai danni causati da vari tipi di solventi commerciali e può essere danneggiata dal loro utilizzo. Utilizzare panni puliti per rimuovere sporco, polvere, olio, grasso, ecc.

Ispezionare periodicamente l'intero prodotto per individuare eventuali parti danneggiate, mancanti o allentate come viti, dadi, bulloni, cappucci, ecc. Stringere saldamente tutti gli elementi di fissaggio e i cappucci e non utilizzare questo prodotto finché tutte le parti mancanti o danneggiate non vengono sostituite. Si prega di contattare il servizio clienti o un centro di assistenza qualificato per ricevere assistenza.

Alla fine di ogni utilizzo, prima di stoccare la pompa e sempre necessario eseguire la pulizia indicata al paragrafo 14.1 Pulizia

15.2 Prima di ogni utilizzo

Verificare che tutte le componenti siano integre prima di iniziare la fase di assemblaggio descritta nel paragrafo 9 Assemblaggio

Si raccomanda la massima cura nell'ispezionare le parti soggette ad usura meccanica.

15.3 Semestrale

Inserire il pacco batteria nell'apparecchiatura, introdurre acqua pulita nel serbatoio, ed eseguire un ciclo completo di lavoro fino all'esaurimento operativo della batteria; al termine togliere il pacco batteria dall'apparecchiatura e eseguire le procedure di ricarica descritte nel paragrafo 10 Montaggio e Ricarica del pacco batteria. La prova ha lo scopo di verificare lo stato di usura della batteria.

15.4 SOSTITUZIONE GUARNIZIONI

 prima di procedere seguire sempre le procedure per svuotare e pulire il serbatoio paragrafo 14 Pulizia
 le operazioni vanno eseguite con i dispositivi di protezione personali
  Togliersi l'indumenti utilizzati durante il trattamento e lavarsi accuratamente mani e viso
 La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare eruzioni cutanee, irritazioni cutanee o altre gravi lesioni personali se si entra in contatto diretto con alcuni prodotti chimici.

Nel corso del tempo, la guarnizione può indurirsi e rompersi, provocando perdite dall'irroratrice ed è indispensabile verificare lo stato e sostituirla se usurata o rotta. Per la posizione fare riferimento all'esploso al paragrafo 20 Esploso particolare n.5, quindi sostituirla secondo necessità per risolvere eventuali perdite che si sviluppano.

NOTA: l'avvitamento dei collegamenti per sostituire la guarnizione potrebbe consentire la fuoriuscita di liquido, pulire sempre accuratamente la pompa come descritto al paragrafo 14.1 Pulizia prima di sostituire la guarnizione.

16 CORRETTO STOCCAGGIO DELL'APPARECCHIATURA

Dopo la pulizia, riporre l'apparecchiatura in un luogo asciutto, non soggetto ad intemperie ed alla luce del sole; agganciare la lancia al gancio presente sull'apparecchiatura - Figura 17

Rimuovere la batteria.

Se l'apparecchiatura non sarà utilizzata per un lungo periodo, periodicamente ricaricare la batteria.



17 CONSIGLI OPERATIVI

Non puntare mai l'estremità della lancia verso se stessi o verso altri.

Evitare di spruzzare nelle giornate ventose. Lo spray può essere soffiato accidentalmente su piante o oggetti che non devono essere spruzzati.

Non spruzzare mai in direzione di persone o animali; spruzzare sempre sottovento.

Soprattutto nei periodi più caldi, spruzzare al mattino presto o nel tardo pomeriggio. Il calore eccessivo può far evaporare lo spray prima che si depositi. E' preferibile evitare di irrorare i periodi e le ore calde.

Non fumare, mangiare o bere mai mentre si utilizza la pompa.

18 SMALTIMENTO

Quando si deciderà di mettere fuori servizio la pompa, bisogna operare in accordo con le normative vigenti del proprio comune di residenza.

La maggior parte dei materiali di imballaggio possono essere riciclati e quindi condotti in appositi spazi comunali previsti per il riciclaggio.

Lancia e ugelli in acciaio saranno riciclati come materiale ferroso.

Il tubo in gomma o pvc, la lancia e gli ugelli in plastica va convogliato nel rifiuto “plastica”

La pompa, batteria e carica batteria vanno convogliati negli appositi spazi ricavati per i rifiuti RAEE

Il serbatoio andrà smaltito nel rifiuto secco ingombrante in quanto di grandi dimensioni che non trova collocazione in altre tipologie di raccolta differenziata.

19 GARANZIA

La garanzia è valida per 12 mesi per gli operatori professionali e 24 mesi nel caso di operatori non professionali (utenti privati)

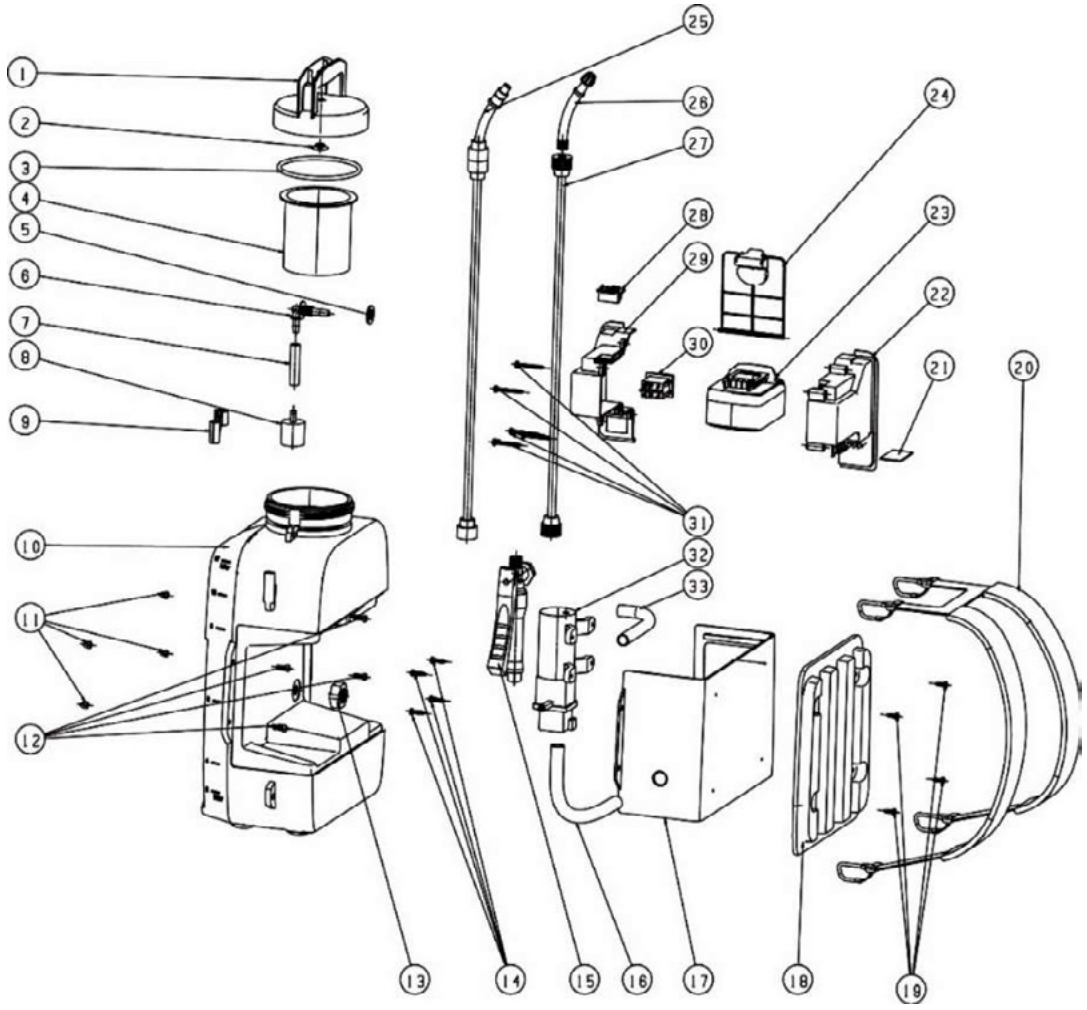
La garanzia ricopre:

- parti meccaniche
- pacco batteria
- caricabatteria

la garanzia è invalidata nei casi:

- utilizzo improprio dell’apparecchiatura
- manutenzione non eseguita correttamente
- modifiche apportate all’apparecchiatura
- danni subiti dall’apparecchiatura per cause imputabili all’utilizzatore
- danni provocati da eventi naturali
- componentistica soggetta ad usura meccanica

20 ESPLOSO



N.	Particolare	N.	Particolare
1	Tappo del serbatoio	18	Supporto in spugna per schiena
2	Bilanciatore dell'aria	19	Vite autofilettante a croce inossidabile ST4*16
3	Guarnizione del tappo	20	Cinghie
4	Filtro	21	Scheda elettrica
5	Guarnizione in gomma 20X12,5X2	22	Vano batteria sinistro
6	Connettore di tipo L	23	Batteria
7	Tubo per l'assorbimento dell'acqua	24	Coperchio vano batteria
8	Filtro per l'assorbimento dell'acqua	25	Lancia in acciaio inox
9	Porta tubo/lancia	26	Testa ugello
10	Serbatoio	27	Lancia in plastica
11	Dado cieco inossidabile M5	28	Piastra di collegamento poli batteria
12	Vite inossidabile ST5*14	29	Vano batteria destro
13	Dado esagonale in rame	30	Interruttore ON/OFF e pressione
14	Vite autofilettante a croce ST4*16	31	Vite autofilettante a croce ST4*20
15	Impugnatura	32	Pompa dell'acqua
16	Tubo di uscita	33	Tubo di ingresso
17	Copertura schiena		

Dichiarazione di Conformità CE

1.	Identificazione del fabbricante:	Archman Srl
	Indirizzo del fabbricante*:*	Via Cristans 10 - 33080 Maniago (PN) - Italia
	Rappresentate autorizzato dal fabbricante:	Non è stato nominato alcun rappresentante autorizzato.
2.	Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:	Archman Srl, stesso indirizzo di cui al punto 1
3.	Descrizione generica:	Irroratrice a spalla
	Funzione:	Irrorare
	Marchio commerciale:	Archman®
	Modelli coperti:	PS12
		PS16

4. **L'oggetto della dichiarazione descritto al punto 3 è in conformità con tutte le disposizioni pertinenti della Direttive e Regolamenti dell'Unione Europea che si elenca al successivo punto 5.**

5.	Direttive e Regolamenti dell'Unione:	Direttiva 2006/42/CE	Direttiva macchine
		Direttiva 2014/30/UE	Compatibilità Elettromagnetica
		Direttiva 2009/127/CE	Macchine per applicazione pesticidi

6. Informazioni aggiuntive:

Archman® è un marchio registrato di Archman Srl che identifica i prodotti oggetto della presente Dichiarazione di Conformità UE.

I codici PS12 e PS16 corrispondono al codice OBM RMSPL12A/RMSPL16A che è presente sul report.

La presente dichiarazione viene firmata in nome e per conto del fabbricante.

Maniago, 31.07.2026

Giovanni Pittau

Legale rappresentante

Firma



PS12 - PS16 (without battery)
PS12A2 - PS12A4 - PS16A2 - PS16A4 (with battery)





WARNING: READ THE USER MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE EQUIPMENT



CONTENTS

1 SYMBOLS 27
2 FOREWORD 28
3 DESCRIPTION OF THE PRODUCT 28
4 TECHNICAL SPECIFICATIONS 29
4.1 TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE SPRAYER 29
4.2 BATTERY AND CHARGER TECHNICAL SPECIFICATIONS 29
4.3 CONDITIONS OF PERMITTED USES 29
5 GENERAL SAFETY WARNINGS 29
5.1 GENERAL WARNINGS 29
5.2 WARNINGS BEFORE STARTING TREATMENT 30
5.3 WARNINGS AT THE END OF TREATMENT 30
6 PROHIBITIONS 31
7 IMPROPER OR REASONABLY FORESEEABLE USES 31
8 TRANSPORT-PACKAGING-UNPACKING 32
9 ASSEMBLY 32
10 BATTERY PACK ASSEMBLY AND CHARGING 35
11 START-UP 37
12 BATTERY STATUS INDICATOR 38
13 CONE NOZZLE ADJUSTMENT 38
14 END OF TREATMENT 39
14.1 CLEANING 39
14.2 SUBSTANCE CHANGE IN THE TANK 40
15 MAINTENANCE 40
15.1 GENERAL MAINTENANCE 40
15.2 BEFORE EACH USE 41
15.3 HALF-YEARLY 41
15.4 REPLACING GASKETS 41
16 CORRECT STORAGE OF THE EQUIPMENT 42
17 OPERATIONAL ADVICE 42
18 DISPOSAL 42
19 WARRANTY 42
20 EXPLODED VIEW 44
21 DECLARATION OF CONFORMITY' 45

1 SYMBOLS

The meaning of the symbols used for this product is shown below; please understand them before using the product.

OBLIGATION			
	**Read the instruction manual**		**Wear personal eye protection equipment**
	**Wear suitable personal respiratory protective equipment**		**Wear suitable personal protective equipment for the upper limbs - hands**
	**Wear suitable personal body protection equipment, specific clothing**		**Wear suitable personal equipment to protect the lower limb foot**
	**Wash hands after each use**		

PROHIBITION			
	**Do not expose the battery to open flames**		**Do not direct the nozzle at people or animals**
	**Do not expose the battery to heat sources**		**General prohibition**

WARNING			
	**General warning**		

DANGER			
	**It can irritate the skin, trigger allergies or eczema, and cause drowsiness. It can cause intoxication after a single contact. It can damage the ozone layer.**		**It may cause acute or progressive damage to aquatic organisms such as fish, aquatic insects and aquatic plants, even at low concentrations.**
	**It can damage certain organs. It can cause acute or persistent serious damage to health, cause cancer or genetic alterations, and harm fertility or development. If penetrated into the respiratory tract, it can be fatal**		

2 FOREWORD

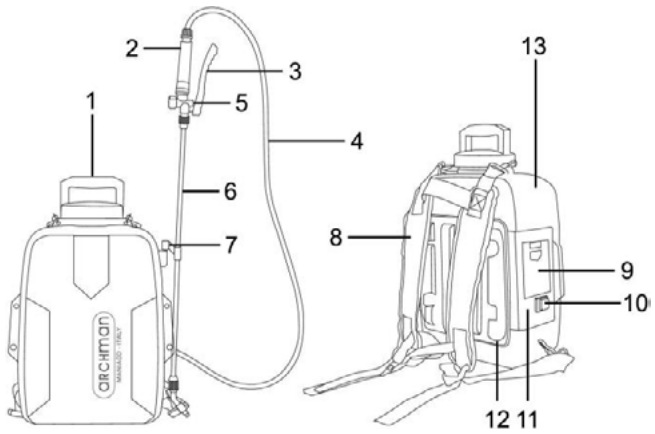
Read these operating instructions carefully before commissioning, use, maintenance or any other work on the equipment.

Correct use and effective maintenance keep the machine in optimal working condition and do not reduce efficiency and safety.

The user must keep the manual in a suitable and accessible place for ready reference, and it must accompany the machine throughout its life from initial acceptance to final disposal.

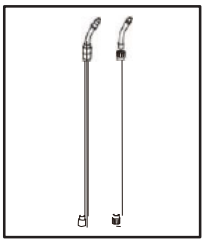
3 DESCRIPTION OF THE PRODUCT

The equipment described in this manual is a battery-powered backpack sprayer equipped with a pump for withdrawing the product and manual control for dispensing. The pump and battery are contained in a special compartment and integrated in the same equipment (see detail 9 figure below)



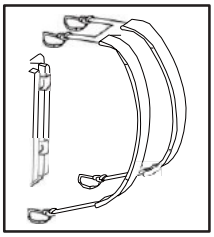
1- Tank cap
2- Handle (gun)
3- Gun activation lever
4- Outlet pipe
5- Locking hook
6- Lance
7- Lance holder hook
8- Backpack straps
9- Battery compartment
10- ON/OFF switch and pressure
11- Battery level indicator
12- Tank

Lance detail



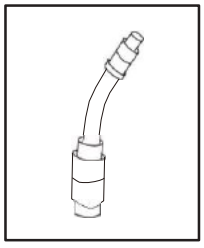
Nickel-plated stainless steel telescopic lance and fixed plastic lance 1 pc.

Strap detail



Backpack straps 1 pc.

Dispenser detail



Plastic spray nozzles 3 pcs.

4 TECHNICAL SPECIFICATIONS

4.1 Technical specifications of the sprayer

Tank capacity	12 Lt	16 Lt
Weight without battery	3.2 kg	3.65 kg
Dimensions	32x19x51 cm	32x22x51 cm
Maximum operating pressure	5 bar 1500 ml/min	
Minimum operating pressure	4 bar 1200 ml/min	
Maximum spray distance	7.5 m	
Plastic lance length	58 cm	
Stainless steel telescopic lance length	60 - 100 cm	
Pipe length	1.2 m	
Diaphragm	pump	
Gasket	FPM also suitable for aggressive products	
Pressure adjustment	Switch	

4.2 Battery and charger technical specifications

	Battery 21V - 2.0Ah	**Battery 21V - 4.0Ah**
Autonomy 4 bar	120 minutes (2 hours)	240 minutes (4 hours)
Autonomy 5 bar	100 minutes	200 minutes
Weight	350 g	600 g
Charge time	2.5 hours	5 hours
Litres per charge	150 l	300 l
Battery charger	1.0A	

4.3 Conditions of permitted uses

The environmental conditions under which the machine must operate are:

- ⇨ Temperature: 5 ÷ 40° C,
- ⇨ Humidity: 0 ÷ 70% (non-condensing).

It is also necessary to store the machine in an environment protected from bad weather, sun, frost, not dusty and dry.

5 GENERAL SAFETY WARNINGS

5.1 General warnings

	The use of battery packs and chargers other than those supplied and/or approved by Archman may be subject to, or cause, fire or explosion, which may result in serious or fatal injury and damage to property. Failure to comply with battery and charger usage specifications can result in serious or fatal injury and property damage.
	The equipment can also be used with chemicals contained in the tank; before spraying, ensure that the area is clear of people and animals that may come into contact, even unintentionally, with the product.
	The equipment can also be used with chemicals contained in the tank; before starting the preparation of the mixture, equip yourself with appropriate personal protective equipment as indicated in the safety data sheets of the components and/or the mixture itself; maintain them until the end of the activities

	If chemicals are used make sure you have their safety data sheet
	Do not disperse chemicals into the environment
	If chemicals are used, use suitable personal protective equipment as indicated in the safety data sheets of the components and/or the mixture itself
	Use the equipment in favourable weather conditions; especially make sure not to proceed with treatment if you are upwind
	Check the condition of the ground; it must not be particularly slippery or unstable. However, use suitable protective footwear
	Ensure that there are no obstacles on the path that could cause the risk of tripping and falling to the ground

5.2 Warnings before starting treatment

	Before starting activities, it is good to ensure that there are no open flames and/or heat sources that could endanger the safety of the user.
	If chemicals are used during spraying, wear suitable personal protective equipment
	Ensure before use that there are no people or animals in the pathway subjected tospraying
	Before use, ensure that all parts of the sprayer are undamaged and in good condition
	Before starting treatment, check that all parts are functional; if necessary, test them by first pouring water into the tank and then perform the necessary functional checks
	Make sure the backpack belt is in good condition

5.3 Warnings at the end of treatment

	Remove the clothing used during the treatment and wash your hands and face
	At the end of activities, wash your hands thoroughly before coming into contact with your skin or people.
	Thoroughly wash lance and tank at the end of treatment; do not leave any chemical residue inside

6 PROHIBITIONS

	Prohibition of the use of the equipment by children, or persons with cognitive disabilities
	Prohibition of using the equipment in the event of obvious signs of fatigue, drowsiness or under the influence of alcohol or drugs
	Prohibition of eating, drinking and smoking during the spraying phase
	Prohibition of using the equipment in poorly ventilated closed rooms when the product to be sprayed is a chemical or otherwise harmful to people's health
	Prohibition of eating produce freshly sprayed with chemicals
	Prohibition of modifying the sprayer and/or using spare parts that are not original or not approved by the manufacturer
	Prohibition of using solvents such as alcohol, petrol or thinner for routine maintenance operations
	Prohibition of directing the lance towards one's own face or that of persons or animals
	Prohibition of using the sprayer if any parts are damaged and/or not in good condition
	Prohibition of using the equipment on unstable floors
	Prohibition of spilling hot liquids at high temperatures
	Prohibition of using the equipment on unsuitable or improvised elevated elements (pallets placed on tractor forks, pallets placed on forklift forks, improvised baskets, etc.).
	Do not use caustic (alkali) self-heating or corrosive (acid) liquids. These can corrode metal parts or weaken the tank and pipe.
	Do not disassemble the battery

7 IMPROPER OR REASONABLY FORESEEABLE USES

- ⇨ the equipment is not a toy, store it in places NOT accessible to children and persons with cognitive disabilities
- ⇨ do not use the equipment for uses and purposes other than those intended
- ⇨ it is only permitted to use the equipment on a ladder in cases where:
  - the walking surface is even
  - the walking surface supports the load carried by the user, ladder, equipment,
  - the ladder supports the load carried by the user and the equipment,
  - the scale complies with EN-131
  - the ladder is equipped with a guardrail

- the ladder is equipped with a sufficient number of steps so that at least three steps are used as railings

⇨ do not use the tank to collect water for food use
⇨ if the equipment is used at "height", i.e. exposing the user to the risk of falling from a height of more than 2 metres above ground level, it must be fitted with suitable equipment with guardrails and suitable personal protective equipment to prevent falling to the ground.
⇨ sprinkle and/or spray water or specific solutions directly on plants, artefacts, grass, etc.
⇨ do not immerse the equipment or use it outside when it rains

8 TRANSPORT-PACKAGING-UNPACKING

The equipment is delivered to the user in different packaging:

⇨ cardboard packaging
⇨ packaging in plastic bag

The equipment tank is delivered empty with the main switch in the OFF position. The battery, if included, is delivered with its cardboard box not inserted in the battery compartment.

The machine must be transported taking all precautions not to damage it.

The machine must always be transported with the main switch on O (off)

The machine must be transported empty or, if this is not possible, must be properly secured to prevent accidental flaring of the product.

The machine must not be placed on top of other materials or other materials on top of it, either during transport or storage.

Avoid shocks during transport and handling.

It is recommended to handle the machine with great care to avoid shocks that could damage it.

All packaging materials are recyclable.






9 ASSEMBLY

 Before starting assembly, make sure that all components are present and not loose. Make sure that the battery is not inserted and that the main switch is in the O (off)

⇨ **Step 1: Installation of the plastic spray nozzles and plastic lance (Figures 1 and 2)**

The pump has four different plastic spray nozzles supplied as accessories - Figure 1.



To mount the plastic nozzles on the lance, align the axis of the spray head and lance, slide the nut onto the wire coupling (A) and hand-tighten firmly (B) - Figure 2. Do not over-tighten.

To mount the plastic lance on the handle, insert the lance into the handle, then slide the nut onto the threaded joint and tighten firmly by hand (C) - Figure 2.



⇨ **Step 2: Mount and adjust the metal lance (Figures 3 and 4)**

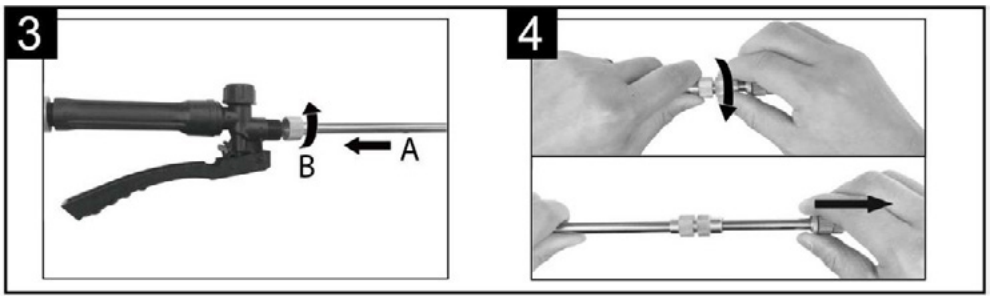
To mount the metal lance, align the axis of the lance and handle (A), then turn the screw clockwise and secure it (B) - Figure 3.

The metal lance is telescopic, and can be extended up to 1 m in length. To adjust the length, simply do the following - Figure 4:

1 Loosen the nut of the central screw.

2 Grab the head and pull.

3 After obtaining the length of your desire, tighten the central screw to secure it.



⇨ Step 3: Pipe assembly on the handle

The pipe is supplied pre-assembled to the handle. If the nut that tightens the pipe comes loose and the pipe comes out of the handle, follow the instructions below.

1. Insert the end of the pipe into the handle connector. Ensure that the connection is secure.

2. Slide the nut onto the pipe and screw it by hand onto the handle connector. Do not over-tighten.

⇨ Step 4: Fitting and adjusting the backpack strap (Figures 5, 6 and 7)

1. Mount the belt on the tank by inserting the four metal hooks of the belt on the pump - Figure 5.



2. The strap can be adjusted to suit different people's bodies. If you feel too tight, you can adjust it by loosening the belt to extend it and then fastening it - Figure 6.



3. After adjustment, the strap can be further secured by means of a buckle on the chest - Figure 7.

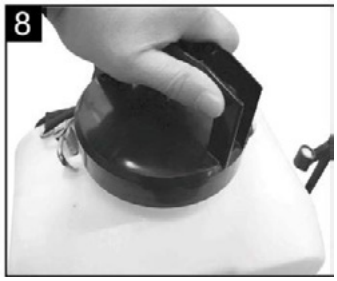


⇨ **Step 5: Filling the tank (Figures 8 and 9)**

Before filling the tank, make sure the battery pack is NOT inserted and make sure the battery cover is closed. Wipe up any liquid spillage before inserting the battery pack.
Always follow the chemical manufacturer's instructions printed on the product label for use, cleaning and storage. Clean thoroughly after each use, following the instructions in the Maintenance section chapter 15 of this manual. Chemicals must be stored out of the reach of children. Failure to do so could result in serious personal injury.
The liquids to be sprayed must be as fluid as water. Thicker liquids will not be sprayed correctly.

1. Prepare the solution in an appropriate container, different from the tank
2. Unscrew the tank cover and make sure the filter is present
3. Pour in the solution, taking care not to overfill the tank up to 12 litres for PS12 and up to 16 litres for PS16.
4. Screw the tank cover on, making sure it is properly tightened

NOTE! A removable filter prevents debris that could clog or damage the pump from entering the tank. It can be removed when using a funnel or for cleaning. Always reinsert the filter before reinstalling the cap.





10 BATTERY PACK ASSEMBLY AND CHARGING

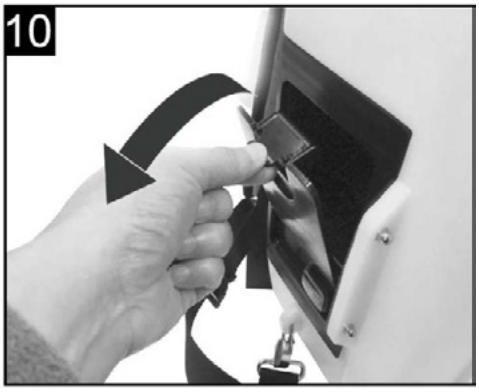
Before installing the battery pack make sure you clean up any residue and dry up any spillage of fluid in the battery compartment
The assembly of the battery pack must be carried out with extreme caution and care, avoiding contact between the battery poles and parts made of conductive material that could trigger a short-circuit-circuit

Carefully remove the battery pack after each use. Removal must be performed very calmly and carefully, with completely dry hands or wearing gloves to avoid possible causes of short-circuit initiation
Do not place batteries and chargers near heat sources or open flames
Take great care if the battery pack suffers shocks from a fall. Check integrity and thus correct functionality. Do not use the battery pack if it has been damaged by the impact
Avoid charging the battery pack in populated and poorly ventilated places. Favour dry, airy rooms with low occupancy
Do not open the battery

⇨ **Step 1: battery insertion (Figures 10 and 11)**

1. Open the side door - Figure 10 - and insert the battery all the way in - Figure 11. After clicking, it means that the battery is already secured

2. Check that the battery is charged by lighting all 3 LEDs, otherwise recharge it





⇨ **Step 2: recharge the battery**

1. Switch off the equipment and then remove the battery pack using the methods and precautions described above

2. Check that the mains voltage is consistent with the indications on the battery charger

3. Insert the appropriate plug of the battery charger into the connector on the battery and connect the power supply to the system's electrical outlet. It is recommended to check that the installation complies with the legal requirements of the country in which the equipment is used.

3 The green light of the battery charger will turn red and return to green when the battery is fully charged

11 START-UP

Never operate the pump with an empty tank
Ensure via the battery indicator that the battery is charged
Do not discharge the battery completely, charge it promptly when it is empty. Charge the battery before storing the pump for a long time
Ensure before activation, that the trigger is not in the locked position automatic



The pump was built with a two-pressure main switch, the switch set to 'I' indicates low pressure (4 BAR) and the switch set to 'II' indicates high pressure (5 BAR)

To switch on, simply press the switch button to position 'I' or 'II'. To switch off, simply press the switch button to position 'O'.

1. Insert the battery

2. Switch the pump on via the switch to the desired pressure position (I or II)

3. Check that the battery is charged otherwise charge it before use, as described in section 10 Mounting and Charging the Battery Pack.

4. Aim the head of the sprayer directly at the plants or objects you want to spray **Make sure you stand far enough away from the object or plant to be sprayed to prevent the liquid from spraying back on you**

5. Press the lever on the lance to start the spray and release it to stop it

6. Always empty, clean and drain the tank after each use as described in Maintenance section paragraph 15

7. Thoroughly clean the pump from the chemical before storing it or before switching to a different chemical as described in section 14 End of Treatment.

8. Once you have finished using the pump, wash your hands thoroughly and any area where your skin has been exposed to the spray.

NOTE! Lock on the handle trigger. The lock function is convenient when spraying for a long period of time or when covering a large area
To lock it, pull the trigger and slide the locking tab forward to engage it - Figure 14 To release the lock, pull the trigger and slide the locking tab backwards to release the hook. **Make sure the trigger is not blocked before inserting the battery into the pump.**



12 BATTERY STATUS



The pump is equipped with a battery charge indicator. After switching on the pump, if the battery is charged, the three indicator lights will come on.

If the battery is discharged, only one lamp lights up. Please check the battery charge and if necessary, charge it or replace it with a charged one.

13 CONE NOZZLE ADJUSTMENT

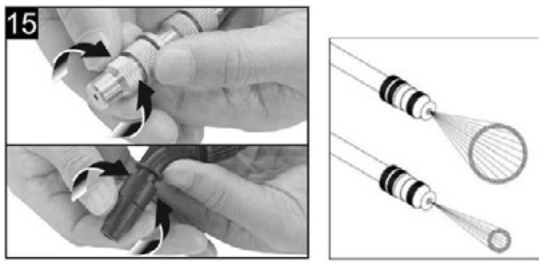
⚠ the adjustment of the nozzle must be carried out taking care to use all precautions and only with the appropriate personal protective equipment as it is possible to come into contact with the solution in the tank during the adjustment phase

This pump is equipped with an adjustable cone nozzle.

1.Remove the battery from the instrument.

2.Loosen the head for a flow - Figure 15

3.Tighten the nozzle for a fan spray



The spray head of the metal lance can be adjusted from a flow to a water column.

1.Remove the battery from the instrument.

2.Loosen the head for a water column.

3.Tighten the nozzle for a flow.

14 END OF TREATMENT

final operations must be carried out with personal protective equipment
the residual content in the tank must NOT be dispersed in the environment
if water is used to wash the tank, the nozzles, the lance and the pump in general, the water must not be dispersed into the environment
if water is used to wash the pump or its parts, make sure the battery is removed and do not use pressurised water;
completely empty the pump of the water used for cleaning, never leave liquids inside the pump before storing it.
never use flammable chemicals or abrasive detergents to clean the pump, especially the tank
Allow all parts to dry completely before reinstalling the parts and storing the unit. **Always reinsert the filter before closing the cap**

14.1 Cleaning

⇨ **Step 1: Switch off the machine**

1. Set the main switch to the '0' position
2. Remove the backpack and place it on a smooth, stable surface
3. Remove the battery pack from the equipment

⇨ **Step 2: tank cleaning**

1. Unscrew the tank cover, remove the filter and empty the contents of the tank into a suitable container
2. Insert the battery pack into the equipment
3. Fill the tank about 1/3 full with clean, cold water and then set the main switch to the "I" or "II" position and activate the handle lever to drain the water inside the hose, lance and nozzle to clean them thoroughly.
4. Take care that the rinsing fluid flows into an appropriate container
5. If necessary, repeat the procedure several times
6. Clean the tank filters
7. Clean the outside of the tank and the handle with a clean, damp cloth without soaking in water

⇨ **Step 3: cleaning the spray heads**

1. Unscrew and remove the spray head from the lance.
2. Push a small wire through the cross holes to remove any debris. If necessary, rinse the cross bores and the nozzle with clean water.
3. Clean the nozzle and cross holes with a clean, damp cloth and reinstall the nozzle.

14.2 Substance change in the tank

Should it be necessary to change the substance in the tank, please carry out the steps in section 14.1 and section 9 step 5

 Remove the clothing used during the treatment and wash your hands and face

15 MAINTENANCE

 maintenance operations must be carried out with the battery pack disconnected from the equipment

 spare parts must be original and/or approved by the original manufacturer

Maintenance is essential to keep the equipment in the best possible condition of use, efficiency and safety. The maintenance operations described below should therefore never be neglected.

15.1 General maintenance

Avoid the use of solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage caused by various types of commercial solvents. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

Periodically inspect the entire product for damaged, missing or loose parts such as screws, nuts, bolts, caps, etc. Tighten all fasteners and caps securely and do not use this product until all missing or damaged parts are replaced. Please contact customer service or a qualified service centre for assistance.

At the end of each use, before storing the pump, it is always necessary to carry out the cleaning indicated in section 14.1 Cleaning

15.2 Before each use

Check that all components are intact before starting the assembly phase described in section 9 Assembly

Extreme care is recommended when inspecting parts subject to mechanical wear.

15.3 Half-yearly

Insert the battery pack into the equipment, introduce clean water into the tank, and run a complete operating cycle until the battery is depleted operationally; when finished, remove the battery pack from the equipment and carry out the charging procedures described in section 10 Installing and Charging the Battery Pack. The purpose of the test is to check the wear condition of the battery.

15.4 REPLACING GASKETS

 before proceeding, always follow the procedures for emptying and cleaning the tank paragraph 14 Cleaning
 operations must be performed with personal protective equipment
  Remove the clothing used during the treatment and wash your hands and face
 Failure to follow these instructions may result in skin rashes, skin irritation or other serious personal injury if you come into direct contact with certain chemicals.

Over time, the seal can harden and break, causing leakage from the sprayer, and it is essential to check its condition and replace it if worn or broken. Refer to the exploded view in paragraph 20 Exploded view detail no. 5 for the position, then replace as necessary to resolve any leaks that develop.

NOTE: screwing in the connections to replace the gasket may allow liquid to escape, always clean the pump thoroughly as described in section 14.1 Cleaning before replacing the gasket.

16 CORRECT STORAGE OF THE EQUIPMENT

After cleaning, store the equipment in a dry, weather-proof and sunlight-free place; attach the lance to the hook on the equipment - Figure 17

Remove the battery.

If the equipment will not be used for a long period, periodically charge the battery.



17 OPERATIONAL ADVICE

Never point the end of the lance at yourself or others.

Avoid spraying on windy days. Spray can be accidentally blown onto plants or objects that should not be sprayed.

Never spray in the direction of people or animals; always spray downwind.

Especially in hot periods, spray in the early morning or late afternoon. Excessive heat can cause the spray to evaporate before it sets. It is preferable to avoid spraying during hot periods and hours.

Never smoke, eat or drink while using the pump.

18 DISPOSAL

When you decide to take the pump out of service, you must do so in accordance with the current regulations of your municipality.

Most packaging materials can be recycled and then taken to municipal recycling facilities.

Lance and steel nozzles will be recycled as ferrous material.

The rubber or pvc hose, lance and plastic nozzles must be conveyed into the 'plastic' waste

The pump, battery and battery charger must be disposed of in the designated spaces for WEEE waste

The tank will have to be disposed of in the bulky dry waste as it is large and cannot be placed in other types of waste collection.

19 WARRANTY

The warranty is valid for 12 months for professional operators and 24 months in the case of non-professional operators (proven users)

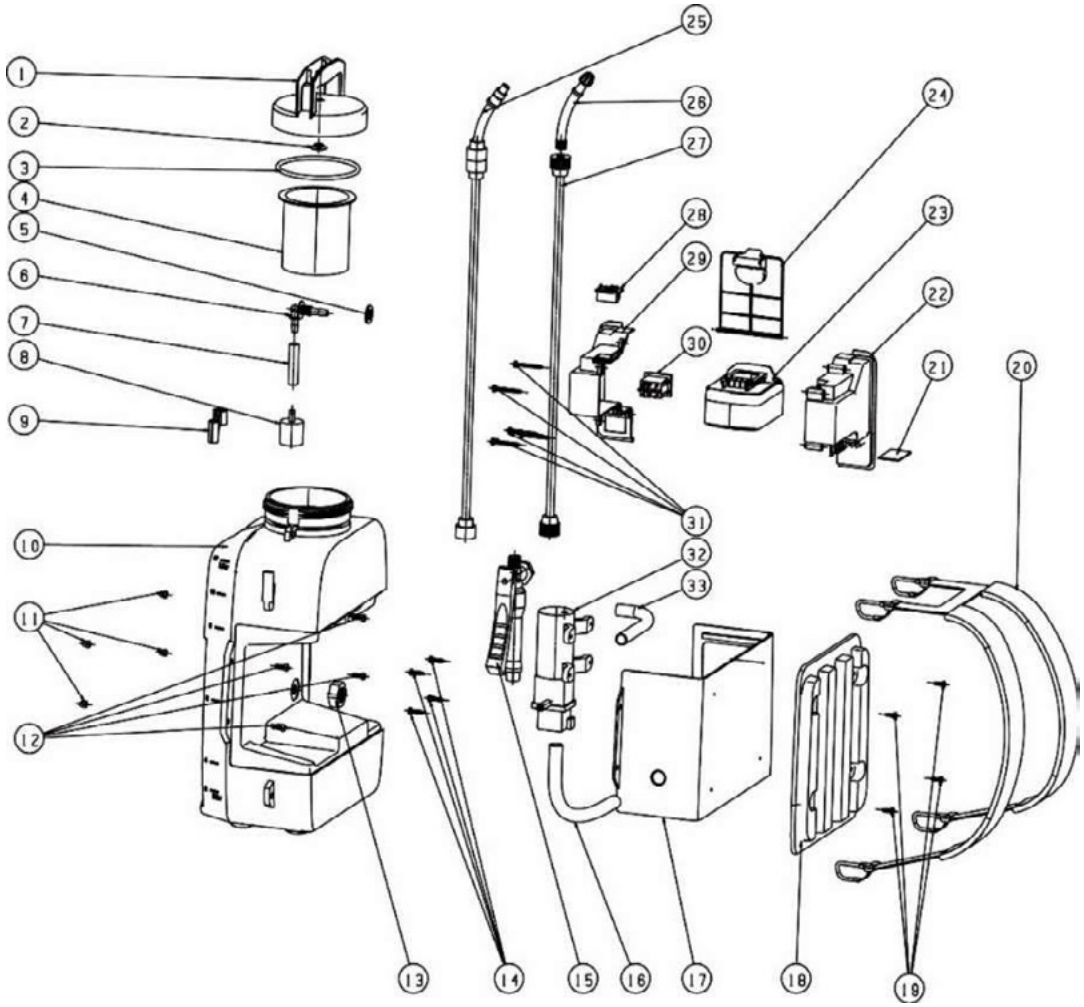
The warranty covers:

- mechanical parts
- battery pack
- battery charger

the warranty is invalidated in the following cases:

- improper use of the equipment
- improperly performed maintenance
- modifications made to the equipment
- damage suffered by the equipment due to causes attributable to the user
- damage caused by natural events
- components subject to mechanical wear

20 EXPLODED VIEW



No.	Detail	No.	Detail
1	Tank cap	18	Sponge back support
2	Air balancer	19	Stainless cross-head self-tapping screw ST4*16
3	Cap gasket	20	Belts
4	Filter	21	Electrical board
5	Rubber gasket 20X12.5X2	22	Left battery compartment
6	L-type connector	23	Battery
7	Water-absorbing pipe	24	Battery compartment cover
8	Water absorption filter	25	Stainless steel lance
9	Pipe/lance holder	26	Nozzle head
10	Tank	27	Plastic lance
11	Stainless blind nut M5	28	Battery pole connection plate
12	Stainless screw ST5*14	29	Right battery compartment
13	Copper hex nut	30	ON/OFF switch and pressure
14	Self-tapping Phillips screw ST4*16	31	Self-tapping Phillips screw ST4*20
15	Handle	32	Water pump
16	Outlet pipe	33	Inlet pipe
17	Back cover		

CE Declaration of Conformity

1. Manufacturer identification: Archman Srl

   Manufacturer's address: Via Cristans 10 - 33080 Maniago (PN) - Italy

   Representative authorized by the manufacturer: No authorized representative has been appointed.

2. Person authorized to compile the technical file : Archman Srl, same address as in point 1

3. Generic description: Backpack sprayer

   Function: Spray

   Trademarket: Archman®

   Models covered: PS12

   PS16

4. The object of the declaration described in point 3 is in compliance with all the relevant provisions of the European Union Directives and Regulations which are listed in the following point 5.

5. Union Directives and Regulations:

Direttive 2006/42/CE	Machinery Directive
Direttive 2014/30/UE	Electromagnetic Compatibility
Direttive 2009/127/CE	Machines for pesticide application

Additional information:

Archman® is a registered trademark of Archman Srl which identifies the products covered by this EU Declaration of Conformity.

The codes PS12 and PS16 correspond to the OBM code RMSPL12A/RMSPL16A which is present on the report.

This declaration is signed in the name and on behalf of the manufacturer.

Maniago, 31.07.2026

Giovanni Pittau

Legal representative

Signature



PS12 - PS16 (sans batterie)
PS12A2 – PS12A4 – PS16A2 – PS16A4 (avec batterie)



MANIAGO - ITALY





ATTENTION : LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT

INDEX

1 SYMBOLOGIE 49
2 AVANT-PROPOS 50
3 DESCRIPTION DU PRODUIT 50
4 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES 50
4.1 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DU PULVÉRISATEUR 51
4.2 SÉCIFICATIONS TECHNIQUES DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR DE BATTERIE 51
4.3 CONDITIONS D'UTILISATION AUTORISÉES 51
5 MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ 51
5.1 MISES EN GARDE GÉNÉRALES 51
5.2 MISES EN GARDE AVANT LE DÉBUT DU TRAITEMENT 52
5.3 MISES EN GARDE À LA FIN DU TRAITEMENT 52
6 INTERDICTIONS 53
7 UTILISATIONS IMPROPRES OU RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLES 53
8 TRANSPORT-EMBALLAGE-DÉBALLAGE 54
9 ASSEMBLAGE 54
10 MONTAGE ET CHARGEMENT DU BLOC-BATTERIE 57
11 DÉMARRAGE 59
12 INDICATEUR D'ÉTAT DE LA BATTERIE 60
13 RÉGLAGE DE LA BUSE CONIQUE 60
14 FIN DU TRAITEMENT 61
14.1 NETTOYAGE 61
14.2 CHANGEMENT DE SUBSTANCE DANS LE RÉSERVOIR 62
15 ENTRETIEN 62
15.1 ENTRETIEN GÉNÉRAL 62
15.2 AVANT CHAQUE UTILISATION 63
15.3 SEMESTRIEL 63
15.4 REMPLACEMENT DES JOINTS 63
16 STOCKAGE CORRECT DE L'ÉQUIPEMENT 64
17 CONSEILS OPÉRATIONNELS 64
18 ÉLIMINATION 64
19 GARANTIE 65
20 DESSIN ÉCLATÉ 66
21 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 67

1 SYMBOLOGIE

La signification des symboles utilisés pour ce produit est indiquée ci-dessous ; il faut les comprendre avant d'utiliser le produit.

OBLIGATION			
	**Lire le manuel d'instructions**		**Porter des équipements de protection des yeux**
	**Porter des équipements de protection respiratoire individuels appropriés**		**Porter des équipements individuels de protection appropriés pour les membres supérieurs - mains**
	**Porter des équipements individuels de protection appropriés, des vêtements spécifiques**		**Porter des équipements individuels appropriés pour la protection du membre inférieur - pied**
	**Se laver les mains après chaque utilisation**		

INTERDICTION			
	**Ne pas exposer la batterie à des flammes nues**		**Ne pas diriger la buse vers des personnes ou des animaux**
	**Ne pas exposer la batterie à des sources de chaleur**		**Interdiction générale**

MISE EN GARDE			
	**Mise en garde général**		

DANGER			
	**Peut irriter la peau, déclencher des allergies ou de l'eczéma et provoquer des somnolences. Peut provoquer une intoxication après un seul contact. Peut endommager la couche d'ozone.**		**Peut causer des dommages aigus ou progressifs aux organismes aquatiques tels que les poissons, les insectes et les plantes aquatiques, même à de faibles concentrations.**
	**Peut endommager certains organes. Peut causer des dommages graves, aigus ou persistants, des cancers ou des altérations génétiques, et nuire à la fertilité ou au développement. En cas de pénétration dans les voies respiratoires ça peut être fatal**		

2 AVANT-PROPOS

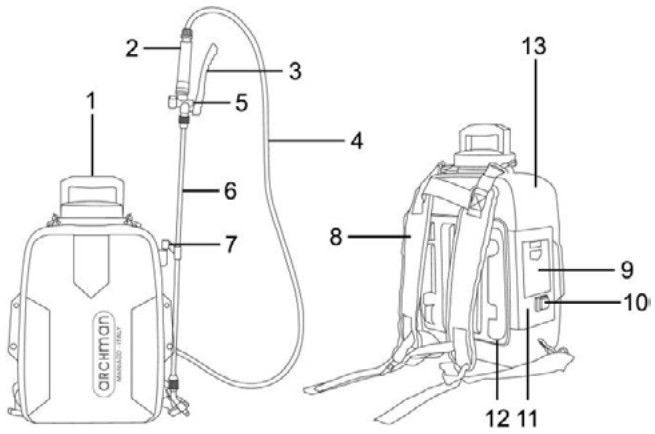
Lire attentivement ce manuel d'instructions avant la mise en service, l'utilisation, l'entretien ou toute autre intervention sur l'équipement.

Une utilisation correcte et un entretien efficace permettent de maintenir la machine dans un état de fonctionnement optimal et de ne pas réduire l'efficacité et la sécurité.

L'utilisateur doit conserver le manuel dans un endroit approprié et accessible afin de pouvoir s'y référer facilement, et il doit accompagner la machine tout au long de sa vie, de sa réception initiale à sa mise à l'élimination finale.

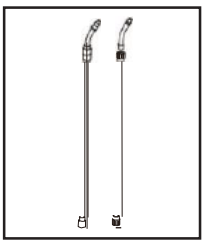
3 DESCRIPTION DU PRODUIT

L'équipement décrit dans ce manuel est un pulvérisateur à dos alimenté par batterie et équipé d'une pompe pour le prélèvement du produit et d'une commande manuelle pour la distribution. La pompe et la batterie sont contenues dans un compartiment spécial et intégrées dans le même équipement. (Voir détail 9 figure ci-dessous)



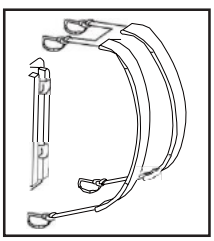
1- Bouchon de réservoir
2- Poignée (pistolet)
3- Levier d'activation du pistolet
4- Tube de sortie
5- Crochet de blocage
6- Lance
7- Crochet porte-lance
8- Sangles de sac à dos
9- Compartiment à batterie
10- Interrupteur ON/OFF et pression
11- Indicateur de niveau de batterie
12- Réservoir

Détail de la lance



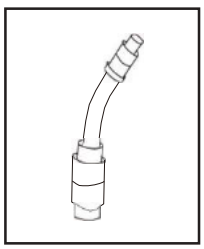
Lance télescopique en acier inoxydable nickelé et lance fixe en plastique 1 pièce

Détail des sangles



Sangles de sac à dos 1 pièce

Détail de la buse



Buses de pulvérisation en plastique 3 pièces

4 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

4.1 Spécifications techniques du pulvérisateur

Capacité du réservoir	12 litres	16 litres
Poids sans batterie	3,2 kg	3,65 kg
Dimensions	32x19x51 cm	32x22x51 cm
Pression de service maximale	5 bar 1500 ml/min	
Pression minimale de fonctionnement	4 bar 1200 ml/min	
Distance maximale de pulvérisation	7,5 m.	
Longueur de la lance en plastique	58 cm	
Longueur de la lance télescopique en acier inoxydable	60 - 100 cm	
Longueur du tube	1,2 m.	
Pompe	À membrane	
Joint	FPM convient également aux produits agressifs	
Réglage de la pression	Interrupteur	

4.2 Spécifications techniques de la batterie et chargeur de batterie

	Batterie 21V – 2.0Ah	**Batterie 21V – 4.0Ah**
Autonomie 4 bar	120 minutes (2 heures)	240 minutes (4 heures)
Autonomie 5 bar	100 minutes	200 minutes
Poids	350 g.	600 g.
Temps de recharge	2,5 heures	5 heures
Litres par charge	150 litres	300 litres
Chargeur de batterie	1.0A	

4.3 Conditions d'utilisation autorisées

Les conditions environnementales dans lesquelles la machine doit fonctionner sont les suivantes :

- ⇨ Température : 5 ÷ 40° C,
- ⇨ Humidité : 0 ÷ 70% (sans condensation).

La machine doit également être stockée dans un environnement à l'abri des intempéries, du soleil, du gel, sans poussière et sec.

5 MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

5.1 Mises en gardes générales

	L'utilisation de blocs-batteries et de chargeurs autres que ceux fournis et/ou approuvés par Archman peut provoquer ou provoquer des incendies ou des explosions, susceptibles d'entraîner des blessures graves, voire la mort, et des dommages matériels. Le non-respect des spécifications d'utilisation de la batterie et du chargeur peut entraîner des blessures graves ou mortelles et des dommages matériels.
	L'équipement peut également être utilisé avec des produits chimiques contenus dans le réservoir ; avant de pulvériser, s'assurer que la zone soit exempte de personnes et d'animaux susceptibles d'entrer en contact, même involontairement, avec le produit.
	L'équipement peut également être utilisé avec des produits chimiques contenus dans le réservoir ; avant de commencer à préparer le mélange, s'équiper des équipements de protection individuelle appropriés indiqués dans les fiches de données de sécurité des composants et/ou du mélange ; les conserver jusqu'à la fin des activités

	Si des produits chimiques sont utilisés, s'assurer de disposer de leur fiche de données de sécurité
	Ne pas disperser les produits chimiques dans l'environnement
	En cas d'utilisation de produits chimiques, utiliser des équipements de protection individuelle appropriés, comme indiqué dans les fiches de données de sécurité des composants et/ou du mélange en question
	Utiliser l'équipement dans des conditions météorologiques favorables ; veiller en particulier à ne pas procéder au traitement si l'on est face au vent
	Vérifier l'état du sol ; il ne doit pas être particulièrement glissant ou instable. Toutefois, il convient d'utiliser des chaussures de protection appropriées
	S'assurer qu'il n'y ait pas d'obstacles sur le parcours qui pourraient entraîner un risque de trébuchement et de chute au sol

5.2 Mises en garde avant de commencer le traitement

	Avant de commencer les activités, il convient de s'assurer qu'il n'y ait pas de flammes nues et/ou de sources de chaleur qui pourraient mettre en danger la sécurité de l'utilisateur.
	Si des produits chimiques sont utilisés pendant la pulvérisation, porter des équipements de protection individuelle appropriés
	S'assurer avant l'utilisation qu'il n'y ait pas de personnes ou d'animaux sur le parcours soumis à l'action de pulvérisation
	Avant l'utilisation, s'assurer que toutes les pièces du pulvérisateur ne soient pas endommagées et soient en bon état
	Avant de commencer le traitement, vérifier que tous les éléments soient fonctionnels ; si nécessaire, les tester en versant d'abord de l'eau dans le réservoir, puis effectuer les contrôles fonctionnels nécessaires
	S'assurer que la ceinture du sac à dos soit en bon état

5.3 Mises en garde à la fin du traitement

	Retirer les vêtements utilisés pendant le traitement et se laver soigneusement les mains et le visage
	À la fin des activités, se laver soigneusement les mains avant d'entrer en contact avec sa propre peau ou des personnes.
	Laver soigneusement la lance et le réservoir à la fin du traitement ; ne pas laisser de résidus chimiques à l'intérieur

6 INTERDICTIONS

	Interdiction de l'utilisation de l'équipement par des enfants ou des personnes souffrant d'un handicap cognitif
	Interdiction d'utiliser l'équipement en cas de signes évidents de fatigue, de somnolence ou sous l'influence de l'alcool ou de drogues
	Interdiction de manger, de boire et de fumer pendant la phase de pulvérisation
	Interdiction d'utiliser l'équipement dans des locaux fermés mal ventilés lorsque le produit à pulvériser est un produit chimique ou autrement nocif pour la santé des personnes
	Interdiction de consommer des produits fraîchement pulvérisés avec des produits chimiques
	Interdiction de modifier le pulvérisateur et/ou d'utiliser des pièces de rechange qui ne sont pas d'origine ou qui n'ont pas été approuvées par le fabricant
	Interdiction d'utiliser des solvants tels que l'alcool, l'essence ou les diluants pour les opérations d'entretien ordinaire
	Interdiction de diriger la lance vers son propre visage ou celui de personnes ou d'animaux
	Interdiction d'utiliser le pulvérisateur si des pièces sont endommagées et/ou en mauvais état
	Interdiction d'utiliser l'équipement sur des sols instables
	Interdiction de déverser des liquides chauds à haute température
	Interdiction d'utiliser l'équipement sur des éléments surélevés inadaptés ou improvisés. (palettes placées sur les fourches du tracteur, palettes placées sur les fourches du chariot élévateur, nacelles improvisées, etc.)
	Ne pas utiliser de liquides caustiques (alcalins), auto-échauffants ou corrosifs (acides). Ceux-ci peuvent corroder les pièces métalliques ou affaiblir le réservoir et le tuyau.
	Ne pas démonter la batterie

7 UTILISATIONS IMPROPRES OU RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLES

- ⇨ l'équipement n'est pas un jouet, il faut le ranger dans des endroits NON accessibles aux enfants et aux personnes souffrant de handicaps cognitifs
- ⇨ ne pas utiliser l'équipement à des fins autres que celles prévues
- ⇨ l'utilisation de l'équipement sur une échelle n'est autorisée que dans les cas suivants :
  - la surface de marche est plane
  - la surface de marche supporte la charge portée par l'utilisateur, l'échelle, l'équipement,
  - l'échelle supporte la charge portée par l'utilisateur et l'équipement,
  - l'échelle est conforme à la norme EN-131
  - l'échelle est équipée d'un garde-corps

- l'échelle est équipée d'un nombre suffisant de marches pour qu'au moins trois d'entre elles soient utilisées comme garde-corps

⇨ ne pas utiliser le réservoir pour recueillir de l'eau à des fins alimentaires
⇨ si l'équipement est utilisé en « hauteur », c'est-à-dire qu'il expose l'utilisateur à un risque de chute d'une hauteur supérieure à 2 mètres au-dessus de la surface de marche, il doit être doté d'un équipement approprié avec garde-corps et d'un équipement de protection individuelle adéquat pour éviter la chute au sol.
⇨ pulvériser et/ou vaporiser l'eau ou des solutions spécifiques directement sur les plantes, les produits manufacturés, l'herbe, etc.
⇨ ne pas immerger l'équipement ou l'utiliser à l'extérieur par temps de pluie

8 TRANSPORT-EMBALLAGE-DÉBALLAGE

L'équipement est livré à l'utilisateur dans différents emballages :

⇨ emballage en carton
⇨ emballage dans un sac en plastique

Le réservoir de l'équipement est livré sans produit (vide) et l'interrupteur principal en position OFF (éteint). La batterie, si elle est incluse, est livrée avec sa boîte en carton non insérée dans le compartiment de la batterie.

La machine doit être transportée en prenant toutes les précautions nécessaires pour ne pas l'endommager.

La machine doit toujours être transportée avec l'interrupteur principal sur O (éteint)

La machine doit être transportée à vide ou, si cela n'est pas possible, elle doit être correctement fixée afin d'éviter tout débordement accidentel du produit.

La machine ne doit pas être placée sur d'autres matériaux ou d'autres matériaux posés dessus, que ce soit pendant le transport ou le stockage.

Éviter les chocs pendant le transport et la manutention.

Il est recommandé de manutentionner la machine avec beaucoup de précautions afin d'éviter les chocs

qui pourraient l'endommager. Tous les matériaux d'emballage sont recyclables.






9 ASSEMBLAGE

⚠ Avant de commencer l'assemblage, s'assurer que tous les composants soient présents et qu'ils ne soient pas desserrés. S'assurer que la batterie ne soit pas insérée et que l'interrupteur général soit en position O (éteint)

⇨ **Étape 1 : Installation des buses de pulvérisation en plastique et de la lance en plastique (Figures 1 et 2)**

La pompe est équipée de quatre buses de pulvérisation en plastique différentes, fournies en tant qu'accessoires - Figure 1.



Pour monter les buses en plastique sur la lance, aligner l'axe de la tête de pulvérisation et de la lance, faire glisser l'écrou sur l'accouplement du fil (A) et serrer fermement à la main (B) - Figure 2. Ne pas trop serrer.

Pour monter la lance en plastique sur la poignée, insérer la lance dans la poignée, puis faire glisser l'écrou sur le joint fileté et serrer fermement à la main (C) - Figure 2.



⇨ **Étape 2 : Monter et ajuster la lance métallique (Figures 3 et 4)**

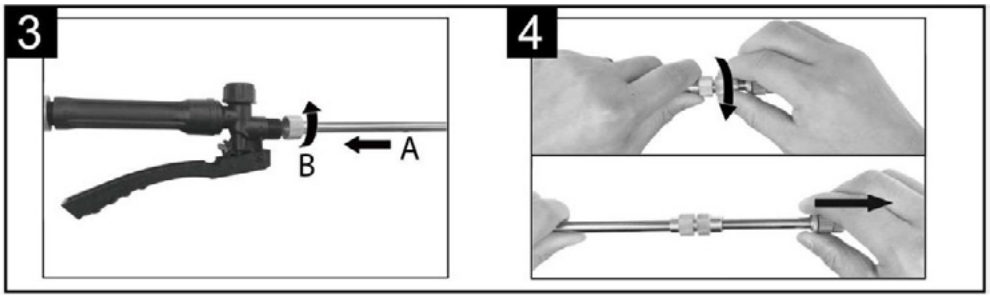
Pour monter la lance métallique, aligner l'axe de la lance et de la poignée (A), puis tourner la vis dans le sens horaire et la fixer (B) - Figure 3.

La lance métallique est télescopique et peut être allongée jusqu'à 1 m de long. Pour régler la longueur, il suffit de procéder comme suit - Figure 4 :

1 Desserrer l'écrou de la vis centrale.

2 Saisir la tête et tirer.

3 Après avoir obtenu la longueur souhaitée, serrer la vis centrale pour la fixer.



⇨ Étape 3 : Assemblage du tube sur la poignée

Le tube est fourni pré-assemblé à la poignée. Si l'écrou qui serre le tube se desserre et que le tube sort de la poignée, suivre les instructions ci-dessous.

1. Insérer l'extrémité du tube dans le connecteur de la poignée. S'assurer que la connexion soit sûre.

2. Faire glisser l'écrou sur le tube et le visser à la main sur le connecteur de la poignée. Ne pas trop serrer.

⇨ Étape 4 : Montage et réglage de la sangle du sac à dos (Figures 5, 6 et 7)

1. Monter la sangle sur le réservoir en insérant les quatre crochets métalliques de la courroie sur la pompe - Figure 5.



2. La sangle peut être ajustée pour s'adapter à la morphologie de chacun. Si vous la sentez trop serrée, vous pouvez l'ajuster en desserrant la ceinture pour l'allonger, puis en la resserrant - Figure 6.



3. Après le réglage, la sangle peut être fixée à l'aide d'une boucle sur la poitrine - Figure 7.

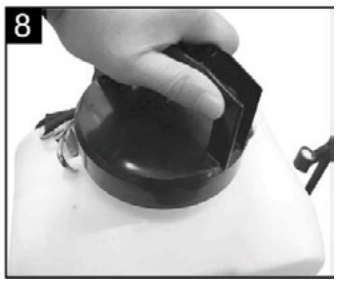


⇨ **Étape 5 : Remplissage du réservoir (Figures 8 et 9)**

Avant de remplir le réservoir, s'assurer que le bloc-batterie ne soit PAS inséré et que le couvercle de la batterie soit fermé. Essuyer tout liquide répandu avant d'insérer le bloc-batterie.
Suivre toujours les instructions du fabricant du produit chimique imprimées sur l'étiquette du produit pour l'utilisation, le nettoyage et le stockage. Nettoyer soigneusement après chaque utilisation, en suivant les instructions de la section Entretien, chapitre 15 de ce manuel. Les produits chimiques doivent être stockés hors de portée des enfants. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.
Les liquides à pulvériser doivent être aussi fluides que l'eau. Les liquides plus épais ne seront pas pulvérisés correctement.

1. Préparer la solution dans un récipient approprié, différent du réservoir
2. Dévisser le couvercle du réservoir et s'assurer que le filtre soit présent
3. Verser la solution en veillant à ne pas déborder le réservoir jusqu'à 12 litres pour le PS12 et jusqu'à 16 litres pour le PS16.
4. Visser le couvercle du réservoir en veillant à ce qu'il soit correctement serré

REMARQUE ! Un filtre amovible empêche les détritus susceptibles d'obstruer ou d'endommager la pompe de pénétrer dans le réservoir. Il peut être enlevé lors de l'utilisation d'un entonnoir ou pour le nettoyage. Remettre toujours le filtre en place avant de réinstaller le bouchon.





10 MONTAGE ET RECHARGE DU BLOC-BATTERIE

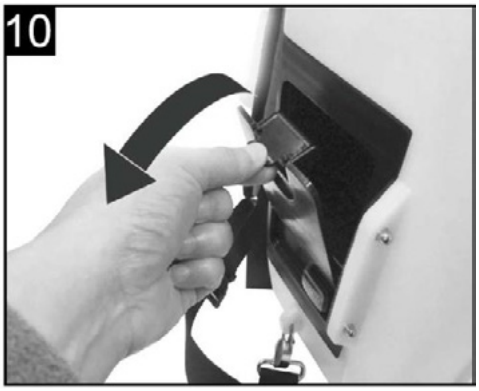
Avant d'installer le bloc-batterie, s'assurer d'avoir nettoyé tout résidu et séché tout déversement de liquide dans le compartiment de la batterie
Le montage du bloc-batterie doit être effectué avec une extrême prudence et un grand soin, en évitant tout contact entre les pôles de la batterie et les pièces constituées de matériaux conducteurs qui pourraient déclencher un court-circuit

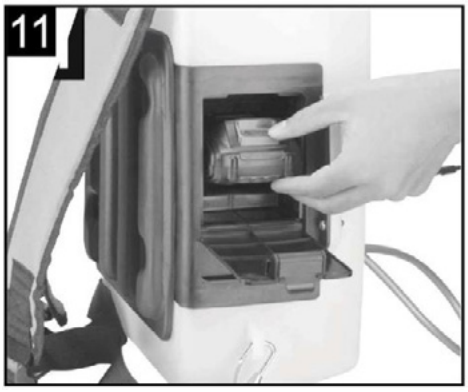
Retirer soigneusement le bloc-batterie après chaque utilisation. Le retrait doit être effectué avec un calme et une prudence extrêmes, avec des mains complètement sèches ou en portant des gants afin d'éviter d'éventuellescauses de déclenchement d'un court-circuit
Ne pas placer les batteries et les chargeurs à proximité de sources de chaleur ou de flammes nues
Faire très attention si le bloc-batterie subit des chocs à la suite d'une chute. Vérifier l'intégrité et donc le bon fonctionnement. Ne pas utiliser le bloc-batterie s'il a été endommagé par l'impact
Éviter de charger le bloc-batterie dans des endroits peuplés et mal ventilés. Privilégier les locaux secs, aérés et peu occupés
Ne pas ouvrir le bloc-batterie

⇨ **Étape 1 : insertion de la batterie (Figures 10 et 11)**

1. Ouvrir la porte latérale - Figure 10 - et insérer la batterie à fond - Figure 11. Après avoir fait un clic, cela signifie que la batterie est déjà fixée

2. Vérifier que la batterie soit chargée en allumant les 3 LED, sinon la recharger





⇨ **Étape 2 : recharger la batterie**

1. Éteindre l'équipement et retirer le bloc-batterie en suivant les méthodes et les précautions décrites ci-dessus

2. Vérifier que la tension du réseau correspond aux indications du chargeur de batterie

3. Insérer la fiche appropriée du chargeur de batterie dans le connecteur de la batterie et brancher l'alimentateur à la prise électrique de l'installation. Il est recommandé de vérifier que le système est conforme aux dispositions législatives établies dans le pays dans lequel l'équipement est utilisé.

3 Le voyant vert du chargeur de batterie devient rouge et redevient vert lorsque la batterie est complètement chargée

11 DÉMARRAGE

Ne jamais faire fonctionner la pompe avec un réservoir vide
S'assurer que la batterie soit chargée à l'aide de l'indicateur de batterie
Ne pas décharger complètement la batterie, la recharger rapidement lorsqu'elle est vide. Recharger la batterie avant de ranger la pompe pour une longue période
S'assurer avant l'activation que la gâchette ne soit pas en position de verrouillage automatique



La pompe a été fabriquée avec un interrupteur principal à deux pressions, l'interrupteur réglé sur « I » indique une basse pression (4 BAR) et l'interrupteur réglé sur « II » indique une haute pression (5 BAR)

Pour l'allumage, il suffit d'appuyer sur le bouton de l'interrupteur en position « I » ou « II ». Pour l'extinction, il suffit d'appuyer sur le bouton de l'interrupteur en position « O »

1. Insérer la batterie

2. Mettre la pompe en marche en plaçant l'interrupteur sur la position de pression souhaitée (I ou II)

3. Vérifier que la batterie soit chargée, sinon la recharger avant de l'utiliser, comme décrit au paragraphe 10 Montage et Recharge du bloc-batterie.

4. Diriger la tête du pulvérisateur directement vers les plantes ou les objets à pulvériser. **Veiller à se tenir suffisamment loin de l'objet ou de la plante à pulvériser pour éviter que le liquide ne nous retombe dessus**

5. Appuyer sur le levier de la lance pour lancer la pulvérisation et le relâcher pour l'arrêter

6. Il faut toujours vider, nettoyer et vidanger le réservoir après chaque utilisation, comme indiqué dans la section Entretien paragraphe 15

7. Nettoyer soigneusement la pompe du produit chimique avant de la stocker ou de passer à un produit chimique différent, comme indiqué au paragraphe 14 Fin du Traitement.

8. Une fois que l'utilisation de la pompe est terminée, se laver soigneusement les mains et toute zone où la peau a été exposée au spray.

REMARQUE ! Verrouillage sur la gâchette de la poignée. La fonction de verrouillage est pratique lorsque l'on pulvérise pendant une longue période ou que l'on couvre une grande surface
Pour verrouiller, appuyer sur la gâchette et faire glisser la languette de verrouillage vers l'avant pour l'accrocher - Figure 14 Pour déverrouiller, appuyer sur la gâchette et faire glisser la languette de verrouillage vers l'arrière pour libérer le crochet. **S'assurer que la gâchette ne soit pas bloquée avant d'insérer la batterie dans la pompe.**



12 ÉTAT DE LA BATTERIE



La pompe est équipée d'un indicateur de charge de la batterie. Après la mise en marche de la pompe, si la batterie est chargée, les trois voyants s'allument.

Si la batterie est déchargée, un seul voyant s'allume. Vérifier la charge de la batterie et, si nécessaire, la recharger ou la remplacer par une charge.

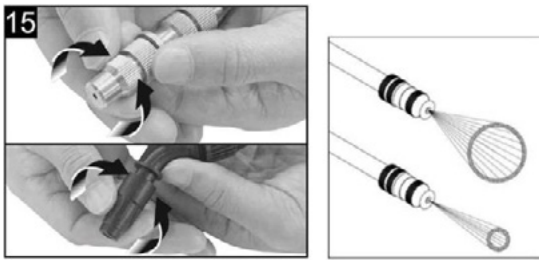
13 RÉGLAGE DE LA BUSE CONIQUE

⚠ le réglage de la buse doit être effectué en prenant toutes les précautions nécessaires et uniquement avec les équipements de protection individuelle appropriés, car il est possible d'entrer en contact avec la solution contenue dans le réservoir pendant la phase de réglage

Cette pompe est équipée d'une buse conique réglable.

1. Retirer la batterie de l'instrument.
2. Desserrer la tête pour obtenir un débit – Figure 15

3. Serrer la buse pour une pulvérisation en éventail



La tête de pulvérisation de la lance métallique peut être réglée d'un débit à une colonne d'eau. 1. Retirer la batterie de l'instrument.

2. Desserrer la tête pour obtenir une colonne d'eau.

3. Serrer la buse pour obtenir un débit.

14 FIN DU TRAITEMENT

⚠ les opérations finales doivent être effectuées avec des équipements de protection individuelle
⚠ le contenu résiduel du réservoir ne doit PAS être dispersé dans l'environnement
⚠ si de l'eau est utilisée pour laver le réservoir, les buses, la lance et la pompe en général, l'eau ne doit pas être dispersée dans l'environnement
⚠ si de l'eau est utilisée pour laver la pompe ou ses pièces, s'assurer que la batterie soit retirée et ne pas utiliser d'eau sous pression ;
⚠ vider complètement la pompe de l'eau utilisée pour le nettoyage, ne jamais laisser de liquides à l'intérieur de la pompe avant de la ranger.
⚠ ne jamais utiliser de produits chimiques inflammables ou de détergents abrasifs pour nettoyer la pompe, en particulier le réservoir
⚠ Laisser toutes les pièces sécher complètement avant de les réinstaller et de ranger l'unité. **Remettre toujours le filtre en place avant de refermer le bouchon**

14.1 Nettoyage

⇨ **Étape 1 : éteindre la machine**

1. Mettre l'interrupteur principal en position « 0 »
2. Retirer le sac à dos et le placer sur une surface lisse et stable
3. Retirer le bloc-batterie de l'équipement

⇨ **Étape 2 : nettoyage du réservoir**

1. Dévisser le couvercle du réservoir, retirer le filtre et vider le contenu du réservoir dans un récipient approprié
2. Insérer le bloc-batterie dans l'équipement
3. Remplir le réservoir à environ 1/3 avec de l'eau propre et froide, puis mettre l'interrupteur principal en position « I » ou « II » et actionner le levier de la poignée pour vidanger l'eau à l'intérieur du tube, de la lance et de la buse afin de les nettoyer en profondeur.
4. Veiller à ce que le liquide de rinçage s'écoule dans un récipient approprié
5. Si nécessaire, répéter la procédure plusieurs fois
6. Nettoyer les filtres du réservoir
7. Nettoyer l'extérieur du réservoir et la poignée avec un chiffon propre et humide, sans le tremper dans l'eau

⇨ **Étape 3 : nettoyage des têtes de pulvérisation**

1. Dévisser et retirer la tête de pulvérisation de la lance.
2. Passer un petit fil de fer dans les trous transversaux pour éliminer tout détritus. Si nécessaire, rincer les trous transversaux et la buse à l'eau claire.
3. Nettoyer la buse et les trous transversaux à l'aide d'un chiffon propre et humide, puis réinstaller la buse.

14.2 Changement de substance dans le réservoir

S'il est nécessaire de changer la substance contenue dans le réservoir, suivre les opérations décrites au paragraphe 14.1 et au paragraphe 9 étape 5

 Retirer les vêtements utilisés pendant le traitement et se laver soigneusement les mains et le visage

15 ENTRETIEN

 les opérations d'entretien doivent être effectuées avec le bloc-batterie déconnecté de l'équipement

 les pièces de rechange doivent être originales et/ou approuvées par le fabricant d'origine

L'entretien est essentiel pour maintenir l'équipement dans les meilleures conditions possibles d'utilisation, d'efficacité et de sécurité. Les opérations d'entretien décrites ci-dessous ne doivent donc jamais être négligées.

15.1 Entretien général

Éviter d'utiliser des solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par divers types de solvants commerciaux et peuvent être endommagés par leur utilisation. Utiliser des chiffons propres pour enlever la saleté, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

Inspecter périodiquement l'ensemble du produit pour vérifier qu'il n'y ait pas de pièces endommagées, manquantes ou desserrées, telles que des vis, des écrous, des boulons, des capuchons, etc. Serrer bien toutes les fixations et tous les capuchons et ne pas utiliser ce produit tant que toutes les pièces manquantes ou endommagées n'ont pas été remplacées. Veuillez contacter le service clientèle ou un centre d'assistance qualifié pour obtenir de l'aide.

A la fin de chaque utilisation, avant de ranger la pompe, il est toujours nécessaire d'effectuer le nettoyage indiqué au paragraphe 14.1 Nettoyage

15.2 Avant chaque utilisation

Vérifier que tous les composants soient intacts avant de commencer la phase d'assemblage décrite au paragraphe 9 Assemblage

Il est recommandé d'être extrêmement prudent lors de l'inspection des pièces soumises à l'usure mécanique.

15.3 Semestriel

Insérer le bloc-batterie dans l'équipement, introduire de l'eau propre dans le réservoir et effectuer un cycle de fonctionnement complet jusqu'à ce que la batterie soit épuisée ; une fois terminé, retirer le bloc-batterie de l'équipement et effectuer les procédures de recharge décrites au paragraphe 10 Montage et Recharge du bloc-batterie. Le but de ce test est de vérifier l'état d'usure de la batterie.

15.4 REMPLACEMENT DES JOINTS

avant de procéder, toujours suivre les procédures de vidage et de nettoyage du réservoir paragraphe 14 Nettoyage
les opérations doivent être effectuées avec les équipements de protection individuelle
Retirer les vêtements utilisés pendant le traitement et se laver soigneusement les mains et le visage
Le non-respect de ces instructions peut entraîner des éruptions cutanées, des irritations de la peau ou d'autres blessures graves en cas de contact direct avec certains produits chimiques.

Avec le temps, le joint peut durcir et se rompre, entraînant des fuites du pulvérisateur. Il est donc essentiel de vérifier son état et de le remplacer s'il est usé ou cassé. Pour la position, se référer au dessin éclaté du paragraphe 20 Dessin éclaté pièce n° 5, puis le remplacer si nécessaire pour remédier aux fuites éventuelles.

REMARQUE : le fait de visser les raccords pour remplacer le joint peut permettre au liquide de s'échapper. Nettoyer toujours soigneusement la pompe comme décrit au paragraphe 14.1 Nettoyage avant de remplacer le joint.

16 STOCKAGE CORRECT DE L'ÉQUIPEMENT

Après le nettoyage, ranger l'équipement dans un endroit sec, à l'abri des intempéries et de la lumière du soleil ; fixer la lance au crochet de l'équipement - Figure 17

Retirer la batterie.

Si l'équipement n'est pas utilisé pendant une longue période, recharger périodiquement la batterie.



17 CONSEILS OPÉRATIONNELS

Ne jamais pointer l'extrémité de la lance vers soi-même ou vers les autres.

Éviter de pulvériser par temps venteux. Le spray peut être accidentellement projeté sur des plantes ou des objets qui ne doivent pas être pulvérisés.

Ne jamais pulvériser en direction de personnes ou d'animaux ; toujours pulvériser sous le vent.

En particulier pendant les périodes chaudes, pulvériser tôt le matin ou en fin d'après-midi. Une chaleur excessive peut provoquer l'évaporation du spray avant qu'il ne se dépose. Il est préférable d'éviter les pulvérisations pendant les périodes et les heures chaudes.

Ne jamais fumer, manger ou boire pendant l'utilisation de la pompe.

18 ÉLIMINATION

Lorsque l'on décide de mettre la pompe hors service, il faut le faire conformément aux réglementations en vigueur dans votre commune de résidence.

La plupart des matériaux d'emballage peuvent être recyclés et donc déposés dans des espaces de recyclage municipaux spéciaux.

Les lances et les buses en acier seront recyclées en tant que matériaux ferreux.

Le tube en caoutchouc ou en pvc, la lance et les buses en plastique doivent être acheminés dans les déchets « plastiques »

La pompe, la batterie et le chargeur de batterie doivent être mis au rebut dans les endroits prévus pour les déchets DEEE

Le réservoir sera éliminé avec les déchets secs encombrants car il est de grande taille et ne peut pas être utilisé dans d'autres types de collecte sélective des déchets.

19 GARANTIE

La garantie est valable pendant 12 mois pour les opérateurs professionnels et 24 mois pour les opérateurs non professionnels (utilisateurs testés)

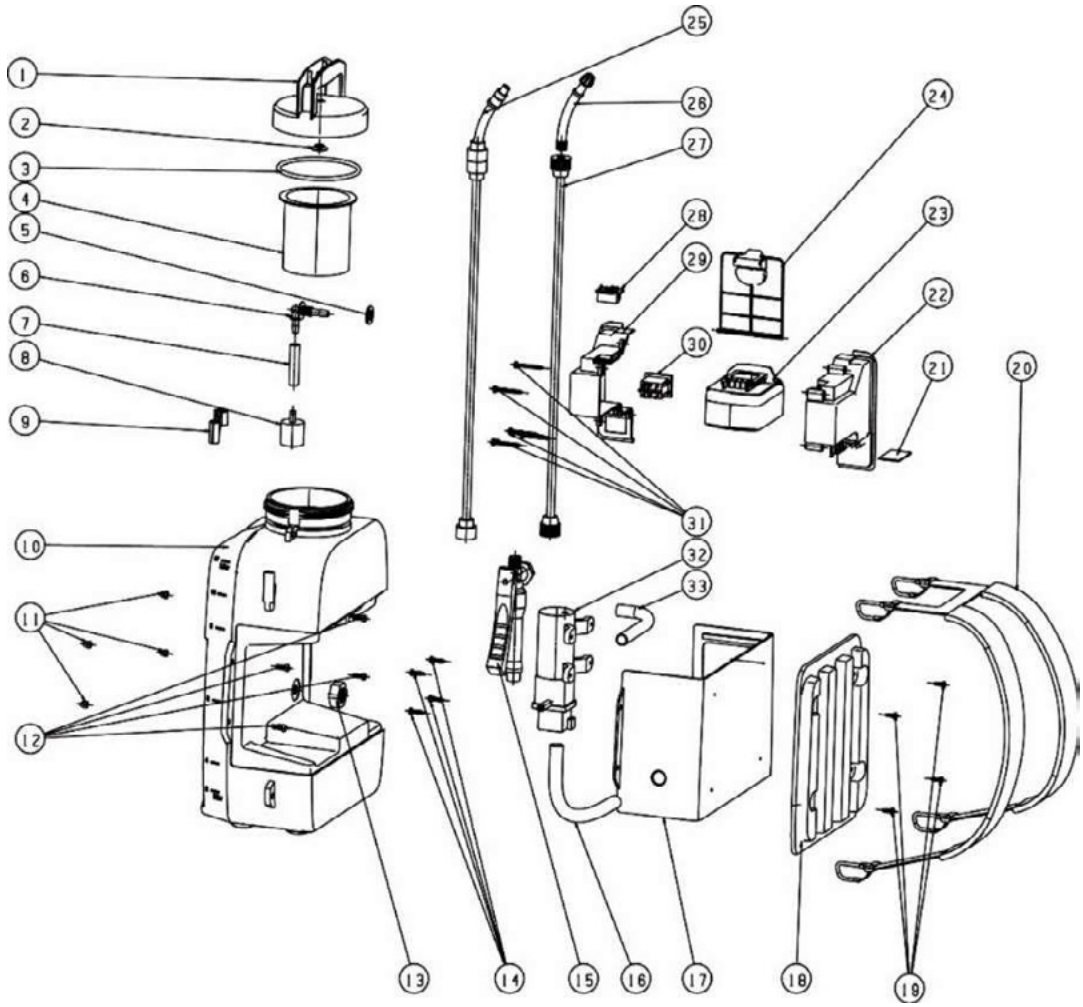
La garantie couvre :

- les pièces mécaniques
- le bloc-batterie
- le chargeur de batterie

la garantie est annulée dans les cas suivants :

- utilisation impropre de l'équipement
- entretien mal effectué
- modifications apportées à l'équipement
- dommages subis par l'équipement pour des causes imputables à l'utilisateur
- dommages causés par des événements naturels
- composants soumis à une usure mécanique

20 DESSIN ÉCLATÉ



N°	Pièce	N°	Pièce
1	Bouchon de réservoir	18	Support dorsal en éponge
2	Équilibreur d'air	19	Vis autotaraudeuse cruciforme en acier inoxydable ST4*16
3	Joint de bouchon	20	Sangles
4	Filtre	21	Carte électrique
5	Joint en caoutchouc 20X12,5X2	22	Compartiment à batterie gauche
6	Connecteur de type L	23	Batterie
7	Tube pour l'absorption de l'eau	24	Couvercle du compartiment à batterie
8	Filtre d'absorption d'eau	25	Lance en acier inoxydable
9	Porte tube/lance	26	Tête de buse
10	Réservoir	27	Lance en plastique
11	Écrou borgne en acier inoxydable M5	28	Plaque de raccordement des pôles de la batterie
12	Vis en acier inoxydable ST5*14	29	Compartiment à batterie droit
13	Écrou hexagonal en cuivre	30	Interrupteur ON/OFF et pression
14	Vis auto-taraudeuse cruciforme ST4*16	31	Vis autotaraudeuse cruciforme Phillips ST4*20
15	Poignée	32	Pompe à eau
16	Tuyau de sortie	33	Tuyau d'entrée
17	Couverture arrière		

Déclaration de conformité CE

1.	Identification du fabricant:	Archman Srl
	Adresse du fabricant*:*	Via Cristans 10 - 33080 Maniago (PN) - Italie
	Représentant autorisé par le fabricant:	Aucun représentant autorisé n'a été nommé.
2.	Personne autorisée à constituer le dossier technique:	Archman Srl, même adresse qu'au point 1
3.	Description générique:	Pulvérisateur à dos
	Fonction:	Pulvériser
	Marque déposée:	Archman®
	Modèles couverts:	PS12
		PS16

4. L'objet de la déclaration décrit au point 3 est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives et règlements de l'Union européenne qui sont énumérées **au point 5 suivant.**

5.	Directives et réglementations de l'Union:	Directive 2006/42/CE	Directive Machines
		Directive 2014/30/UE	Compatibilité électromagnétique
		Directive 2009/127/CE	Machines pour l'application de pesticides

Additional information:

Archman® est une marque déposée d'Archman Srl qui identifie les produits couverts par cette déclaration de conformité UE.

Les codes PS12 et PS16 correspondent au code OBM RMSPL12A/RMSPL16A qui est présent sur le rapport.

Cette déclaration est signée au nom et pour le compte du fabricant.

Maniago, 31.07.2026

Giovanni Pittau

Représentant légal

Signature



PS12 - PS16 (ohne Akku)
PS12A2 - PS12A4 - PS16A2 - PS16A4 (mit Akku)







WARNUNG: LESEN SIE DAS BENUTZERHANDBUCH VOR DER NUTZUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH

INHALT

1 SYMBOLOGIE ... 71
2 VORWORT ... 72
3 PRODUKTBEZEICHNUNG ... 72
4 TECHNISCHE DATEN ... 73
4.1 TECHNISCHE DATEN DES SPRÜHGERÄTS ... 73
4.2 TECHNISCHE DATEN DER AKKU UND DES AKKULADEGERÄTS ... 73
4.3 ZULÄSSIGE NUTZUNGSBEDINGUNGEN ... 73
5 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ... 73
5.1 ALLGEMEINE WARNHINWEISE ... 73
5.2 WARNHINWEISE VOR BEGINN DER BEHANDLUNG ... 74
5.3 WGUTSCHEINE NACH DER BEHANDLUNG ... 74
6 VERBOTE ... 75
7 MISSBRÄUCHLICHE ODER VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARE VERWENDUNGEN ... 75
8 TRANSPORT-VERPACKEN-ENTPACKEN ... 76
9 MONTAGE ... 76
10 ZUSAMMENBAU UND AUFLADEN DES AKKUPACKS ... 79
11 INBETRIEBNAHME ... 81
12 AKKUSTATUSANZEIGE ... 82
13 KEGELDÜSENEINSTELLUNG ... 82
14 ENDE DER BEHANDLUNG ... 83
14.1 PULIZIA ... 83
14.2 AUSTAUSCH DER TANKFLÜSSIGKEIT ... 84
15 WARTUNG ... 84
15.1 ALLGEMEINE WARTUNG ... 84
15.2 VOR JEDEM GEBRAUCH ... 85
15.3 HALBJÄHRLICH ... 85
15.4 AUSTAUSCH DER DICHTUNGEN ... 85
16 KORREKTE AUFBEWAHRUNG DES GERÄTS ... 86
17 EMPFEHLUNGEN FÜR DEN BETRIEB ... 86
18 ENTSORGUNG ... 86
19 GARANTIE ... 87
20 EXPLOSIONSDARSTELLUNG ... 88
21 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG' ... 89

1 SYMBOLOGIE

Die Bedeutung der Symbole, die für dieses Produkt verwendet werden, ist unten aufgeführt; diese sind zu verstehen, bevor das Produkt verwendet wird.

PFLICHT			
	**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung**		**Tragen Sie persönliche Augenschutzausrüstung**
	**Tragen Sie ein geeignetes persönliches Atemschutzgerät**		**Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung für die oberen Gliedmaßen - Hände**
	**Tragen Sie eine geeignete persönliche Körperschutzausrüstung, spezielle Kleidung**		**Tragen Sie eine geeignete persönliche Ausrüstung zum Schutz der unteren Gliedmaßen**
	**Waschen Sie nach jedem Gebrauch die Hände**		

VERBOT			
	**Setzen Sie den Akku keinen offenen Flammen aus**		**Richten Sie den Sprühkopf nicht auf Menschen oder Tiere**
	**Setzen Sie den Akku keinen Wärmequellen aus**		**Allgemeines Verbot**

WARNUNG			
	**Allgemeine Warnung**		

GEFAHR			
	**Es kann die Haut reizen, Allergien oder Ekzeme auslösen und Schläfrigkeit verursachen. Es kann schon bei einmaligem Kontakt zu einer Vergiftung führen. Kann die Ozonschicht beschädigen.**		**Es kann Wasserorganismen wie Fische, Wasserinsekten und Wasserpflanzen schon bei geringen Konzentrationen akut oder progressiv schaden.**
	**Es kann bestimmte Organe schädigen. Es kann akute oder anhaltende schwere Gesundheitsschäden verursachen, Krebs oder genetische Veränderungen hervorrufen und die Fruchtbarkeit oder Entwicklung beeinträchtigen. Beim Eindringen in die Atmungsorgane kann es tödlich sein**		

2 VORWORT

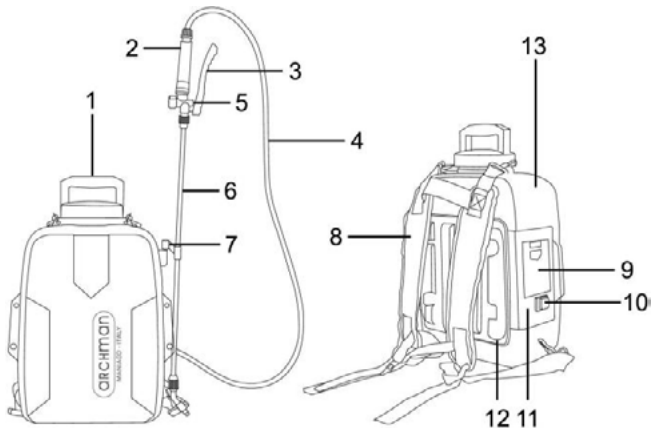
Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme, Benutzung, Wartung oder sonstigen Arbeiten am Gerät sorgfältig durch.

Die richtige Verwendung und effiziente Wartung halten das Gerät in optimalem Betriebszustand, sodass sich nicht die Effizienz und Sicherheit reduziert.

Der Benutzer muss das Handbuch an einem geeigneten und zugänglichen Ort aufbewahren, damit er es jederzeit zur Hand hat, und es muss das Gerät während ihrer gesamten Lebensdauer von der ersten Abnahme bis zur endgültigen Entsorgung begleiten.

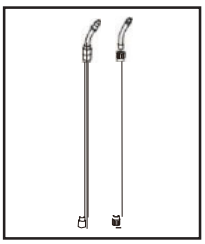
3 BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

Bei dem in diesem Handbuch beschriebenen Gerät handelt es sich um ein akkubetriebenes Rückensprühgerät, das mit einer Pumpe für die Produktaufnahme und einer manuellen Steuerung für die Abgabe ausgestattet ist. Die Pumpe und der Akku sind in einem speziellen Fach untergebracht und in dasselbe Gerät integriert. (siehe Detail 9 Abbildung unten)



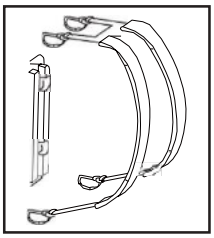
1- Tankdeckel
2- Handgriff (Pistole)
3- Betätigungshebel für die Pistole
4- Auslassschlauch
5- Verriegelungshaken
6- Lanze
7- Lanzenhalterung
8- Rucksackriemen
9- Akkufach
10- EIN/AUS-Schalter und Druck
11- Akkustandsanzeige
12- Tank

Details zur Lanze



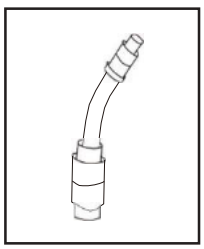
Vernickelte Edelstahl-Teleskoplanze und feste Kunststofflanze 1 Stück.

Details zum Riemen



Rucksackriemen 1 Stk.

Details Sprühgerät



Kunststoff-Sprühdüsen 3 Stück.

4 TECHNISCHE DATEN

4.1 Technische Daten des Sprühgeräts

Tankinhalt	12 l	16 l
Gewicht ohne Akku	3,2 kg	3,65 kg
Abmessungen	32x19x51 cm	32x22x51 cm
Maximaler Betriebsdruck	5 bar 1500 ml/Min.	
Minimaler Betriebsdruck	4 bar 1200 ml/Min.	
Maximaler Sprühabstand	7,5 m.	
Länge der Kunststofflanze	58 cm	
Länge der Edelstahl-Teleskoplanze	60 - 100 cm	
Länge des Rohrs	1,2 m	
Pumpe	Membranpumpe	
Dichtung	FPM auch für aggressive Produkte geeignet	
Einstellung des Drucks	Schalter	

4.2 Technische Daten des Akkus und Ladegeräts

	Akku 21 V - 2.0 Ah	**Akku 21 V - 4.0 Ah**
Autonomie 4 bar	120 Minuten (2 Stunden)	240 Minuten (4 Stunden)
Autonomie 5 bar	100 Minuten	200 Minuten
Gewicht	350 g	600 g
Aufladezeit	2,5 Stunden	5 Stunden
Liter pro Ladung	150 l	300 l
Ladegerät	1.0 A	

4.3 Zulässige Nutzungsbedingungen

Die Umgebungsbedingungen, unter denen das Gerät arbeiten muss, sind:

- ⇨ Temperatur: 5 ÷ 40° C,
- ⇨ Luftfeuchtigkeit:0 ÷ 70% (nicht kondensiert).

Das Gerät muss zudem in einer trockenen, staubfreien und vor Witterungseinflüssen, Sonne und Frost geschützten Umgebung aufgestellt werden.

5 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

5.1 Allgemeine Warnhinweise

	Die Verwendung von Akkus und Ladegeräten, die nicht von Archman geliefert und/oder genehmigt wurden, kann zu Bränden oder Explosionen führen, die schwere oder tödliche Verletzungen und Sachschäden zur Folge haben können. Die Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisungen von Akkus und Ladegeräten kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen und Sachschäden führen.
	Das Gerät kann auch mit Chemikalien verwendet werden, die im Tank enthalten sind; stellen Sie vor dem Sprühen sicher, dass der Bereich frei von Menschen und Tieren ist, die - auch unbeabsichtigt - mit dem Produkt in Kontakt kommen könnten.
	Das Gerät kann auch mit den im Tank enthaltenen Chemikalien verwendet werden; bevor Sie mit der Zubereitung des Gemisches beginnen, rüsten Sie sich mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung aus, wie sie in den Sicherheitsdatenblättern der Bestandteile und/oder des Gemisches angegeben ist; behalten Sie diese bis zum Ende der Tätigkeit an.

	Wenn Chemikalien verwendet werden, ist sicherzustellen, dass Sie deren Sicherheitsdatenblatt haben.
	Keine Chemikalien in die Umwelt gelangen lassen
	Bei der Verwendung von Chemikalien ist eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu verwenden, wie sie in den Sicherheitsdatenblättern der Bestandteile und/oder des Gemischs angegeben ist
	Benutzen Sie das Gerät bei günstigen Wetterbedingungen; achten Sie insbesondere darauf, dass Sie mit der Behandlung nicht fortfahren, wenn Sie im Wind stehen.
	Überprüfen Sie die Beschaffenheit des Bodens; er darf nicht besonders rutschig oder instabil sein. Verwenden Sie stets geeignetes Schutzschuhwerk
	Es ist sicherzustellen, dass sich auf dem Weg keine Hindernisse befinden, über die man stolpern und zu Boden fallen könnte.

5.2 Warnhinweise vor Beginn der Behandlung

	Vor Beginn der Arbeiten sollte sichergestellt werden, dass es keine offenen Flammen und/oder Wärmequellen gibt, die die Sicherheit des Benutzers gefährden könnten.
	Wenn beim Sprühen Chemikalien verwendet werden, ist eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen.
	Vor der Verwendung ist sicherzustellen, dass sich keine Menschen oder Tiere in dem zu besprühenden Bereich aufhalten
	Vor der Verwendung ist sicherzustellen, dass alle Teile des Sprühgeräts unbeschädigt und in gutem Zustand sind.
	Vor Beginn der Behandlung ist zu prüfen, ob alle Teile funktionstüchtig sind; testen Sie sie gegebenenfalls, indem Sie zuerst Wasser in den Tank gießen und dann die erforderlichen Funktionsprüfungen durchführen
	Es ist sicherzustellen, dass der Rucksackriemen in gutem Zustand ist

5.3 Warnhinweise nach der Behandlung

	Ziehen Sie die während der Behandlung benutzte Kleidung aus und waschen Sie Hände und Gesicht gründlich
	Waschen Sie sich am Ende der Tätigkeiten gründlich die Hände, bevor Sie mit Ihrer Haut oder mit Menschen in Kontakt kommen.
	Die Lanze und den Tank am Ende der Behandlung gründlich auswaschen; lassen Sie keine chemischen Rückstände darin zurück.

6 VERBOTE

	Verbot der Benutzung des Geräts durch Kinder oder Personen mit kognitiven Einschränkungen
	Verbot der Benutzung des Geräts bei offensichtlichen Anzeichen von Müdigkeit, Schläfrigkeit oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen
	Verbot von Essen, Trinken und Rauchen während der Sprühphase
	Verbot der Verwendung des Geräts in schlecht belüfteten, geschlossenen Räumen, wenn es sich bei dem zu versprühenden Produkt um eine Chemikalie oder eine andere gesundheitsschädliche Substanz handelt
	Verbot des Verzehrs von frisch mit Chemikalien besprühten Produkten
	Verbot von Veränderungen am Sprühgerät und/oder der Verwendung von Ersatzteilen, die nicht original oder vom Hersteller nicht zugelassen sind
	Verbot der Verwendung von Lösungsmitteln wie Alkohol, Benzin oder Verdünner für routinemäßige Wartungsarbeiten
	Verbot, die Lanze auf das eigene Gesicht oder auf das von Menschen und Tieren zu richten
	Verbot der Verwendung des Sprühgeräts, wenn Teile beschädigt und/oder nicht in gutem Zustand sind
	Verbot der Verwendung des Geräts auf instabilem Boden
	Verbot des Umschüttens heißer Flüssigkeiten bei hohen Temperaturen
	Verbot der Verwendung des Geräts auf ungeeignet erhöhten oder manipulierten Elementen. (Paletten auf Traktorgabeln, Paletten auf Gabelstaplergabeln, manipulierte Körbe usw.).
	Keine ätzenden (alkalischen) selbsterhitzenden oder ätzenden (säurehaltigen) Flüssigkeiten verwenden. Diese können Metallteile korrodieren lassen oder den Tank und den Schlauch schädigen.
	Den Akku nicht zerlegen

7 UNSACHGEMÄSSE ODER VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARE VERWENDUNGEN

- ⇨ das Gerät ist kein Spielzeug, bewahren Sie es an Orten auf, die NICHT für Kinder und Personen mit kognitiven Einschränkungen zugänglich sind
- ⇨ Das Gerät nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke verwenden
- ⇨ Die Verwendung des Geräts auf einer Leiter ist nur in den Fällen zulässig, in denen:
  - die eben Lauffläche ist
  - die Lauffläche die vom Benutzer, der Leiter und des Geräts getragene Last trägt,
  - die Leiter die vom Benutzer und des Geräts getragene Last trägt,
  - die Waage der Norm EN-131 entspricht
  - die Treppe mit einem Geländer ausgestattet ist

- die Treppe mit einer ausreichenden Anzahl von Stufen ausgestattet ist, so dass mindestens drei Stufen als Brüstung genutzt werden

⇨ Den Tank nicht zum Sammeln von Wasser für Lebensmittel verwenden
⇨ Wenn das Gerät „in der Höhe“ verwendet wird, d. h. wenn der Benutzer der Gefahr eines Absturzes aus einer Höhe von mehr als 2 m über dem Boden ausgesetzt ist, muss es mit einer geeigneten Vorrichtung mit Geländern und einer geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ausgestattet sein, um einen Absturz zu verhindern.
⇨ Wasser oder spezifischen Lösungen direkt auf Pflanzen, Artefakte, Gras usw. besprühen und/oder versprühen
⇨ Das Gerät nicht unter Wasser setzen oder bei Regen im Freien benutzen

8 TRASPORT-VERPACKEN-ENTPACKEN

Die Geräte werden in verschiedenen Verpackungen an den Benutzer geliefert:

⇨ Kartonverpackung
⇨ Verpackung im Plastikbeutel

Bei der Auslieferung ist der Gerätetank leer und der Hauptschalter in der Stellung OFF (ausgeschaltet). Der Akku, sofern im Lieferumfang enthalten, wird in einem Karton geliefert, und ist nicht im Akkufach eingesetzt.

Beim Transport des Geräts müssen alle Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um sie nicht zu

beschädigen. Das Gerät muss immer mit dem Hauptschalter auf O (aus) transportiert werden.

Das Gerät muss leer transportiert werden oder, falls dies nicht möglich ist, muss sie ordnungsgemäß gesichert werden, um ein unbeabsichtigtes Aufflammen des Produkts zu verhindern.

Das Gerät darf weder beim Transport noch bei der Aufbewahrung auf andere Gegenstände oder Gegenstände auf das Gerät gestellt werden.

Vermeiden Sie Erschütterungen bei Transport und Handhabung.

Es wird empfohlen, das Gerät mit großer Sorgfalt zu behandeln, um Stöße zu vermeiden, die es

beschädigen könnten. Alle Verpackungsmaterialien sind recycelbar.



9 MONTAGE

⚠ Vor Beginn der Montage ist sicherzustellen, dass alle Teile vorhanden und nicht lose sind. Es ist sicherzustellen, dass der Akku nicht eingelegt ist und der Hauptschalter in der Position O (aus) steht.

⇨ **Schritt 1: Einbau der Kunststoffspritzdüsen und der Kunststofflanze (Abbildungen 1 und 2)**

Die Pumpe ist mit vier verschiedenen Kunststoffsprühdüsen ausgestattet, die als Zubehör geliefert werden - Abbildung 1.



Um die Kunststoffdüsen an der Lanze zu montieren, richten Sie die Achse von Sprühkopf und Lanze aus, schieben die Mutter auf die Drahtkupplung (A) und fest anziehen (B) - Abbildung 2. Nicht zu fest anziehen.

Um die Kunststofflanze am Griff zu montieren, die Lanze in den Griff stecken, die Mutter auf die Gewindeverbindung schieben und mit der Hand fest anziehen (C) - Abbildung 2.



⇨ **Schritt 2: Die Metalllanze anbringen und justieren (Abbildungen 3 und 4).**

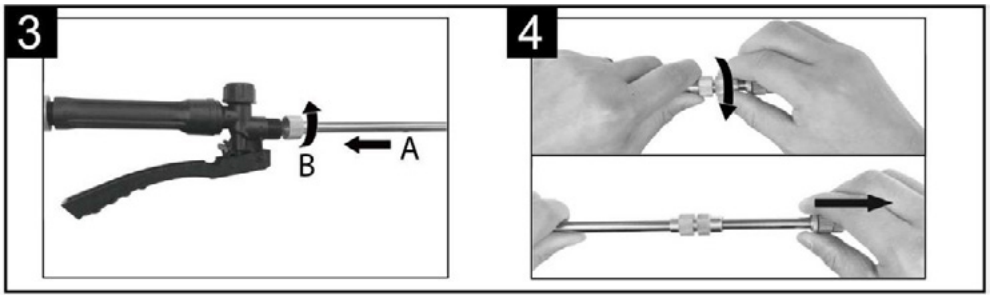
Zur Montage der Metalllanze die Achse der Lanze und des Griffs ausrichten (A), dann die Schraube im Uhrzeigersinn drehen und diese befestigen (B) - Abbildung 3.

Die Metalllanze ist ausziehbar und kann bis auf 1 m Länge verlängert werden. Um die Länge einzustellen, wie folgt vorgehen - Abbildung 4:

1 Die Mutter der Zentralschraube lösen.

2 Den Kopf fassen und daran ziehen.

3 Wenn die gewünschte Länge erreicht ist, die Zentralschraube anziehen, um sie zu sichern.



⇨ **Schritt 3: Montage des Rohrs am Griff**

Das Rohr wird vormontiert mit dem Griff geliefert. Wenn sich die Mutter löst, mit der das Rohr festgezogen wird, und sich das Rohr aus dem Griff löst, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen.

1. Das Ende des Schlauches in den Griffanschluss stecken. Sicherstellen, dass die Verbindung sicher ist.

2. Die Mutter auf das Rohr schieben und von Hand auf den Griffanschluss schrauben. Nicht zu fest anziehen.

⇨ **Schritt 4: Anbringen und Einstellen des Rucksackriemens (Abbildungen 5, 6 und 7)**

1. Montieren Sie den Riemen am Tank, indem Sie die vier Metallhaken des Riemens in die Pumpe einführen - Abbildung 5.



2. Der Riemen kann an die Körpergröße verschiedener Personen angepasst werden. Wenn Sie das Gefühl haben, dass es zu eng ist, können Sie es einstellen, indem Sie den Riemen lockern, um ihn zu verlängern, und ihn dann festziehen - Abbildung 6.



3. Nach der Einstellung kann der Riemen mit einer Schnalle an der Brust befestigt werden - Abbildung 7.



⇨ **Schritt 5: Füllen des Tanks (Abbildungen 8 und 9)**

Vor dem Befüllen des Tanks ist sicherzustellen, dass der Akkupack NICHT eingelegt ist und dass der Akkudeckel geschlossen ist. Bevor Sie den Akku einlegen, ist eventuell verschüttete Flüssigkeiten aufzuwischen.
Es sind stets die auf dem Produktetikett aufgedruckten Anweisungen des Chemikalienherstellers zur Verwendung, Reinigung und Lagerung zu befolgen. Das Gerät ist nach jedem Gebrauch gründlich zu reinigen, indem die Anweisungen im Abschnitt Wartung in Kapitel 15 dieses Handbuchs befolgt werden. Chemikalien müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.
Die zu versprühenden Flüssigkeiten müssen so flüssig wie Wasser sein. Dickflüssigere Flüssigkeiten werden nicht richtig versprüht.

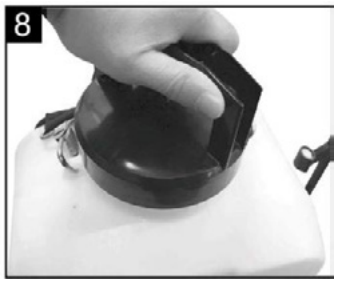
1. Die Lösung in einem geeigneten Behälter vorbereiten, der sich nicht im Tank befindet.

2. Den Tankdeckel abschrauben und sicherstellen, dass der Filter vorhanden ist.

3. Die Lösung eingießen und darauf achten, den Tank nicht zu überfüllen, bis zu 12 Liter für PS12 und bis zu 16 Liter für PS16.

4. Den Tankdeckel festschrauben und darauf achten, dass er gut angezogen ist.

HINWEIS! Ein herausnehmbarer Filter verhindert, dass Schmutzpartikel, die die Pumpe verstopfen oder beschädigen könnten, in den Tank gelangen. Er kann unter Verwendung eines Trichters oder zur Reinigung entfernt werden. Der Filter muss stets wieder eingesetzt werden und der Deckel anschließend wieder aufgesetzt werden.





10 ZUSAMMENBAU UND AUFLADEN DES AKKUS

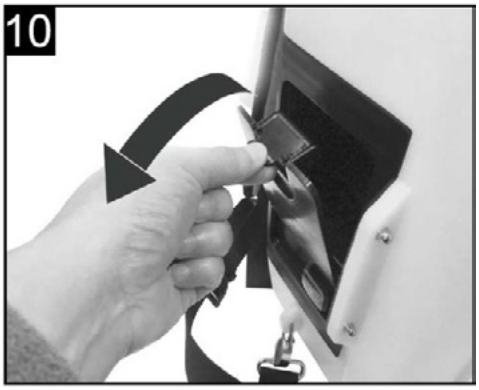
Vor dem Einsetzen des Akkus ist sicherzustellen, dass alle Rückstände beseitigt und verschüttete Flüssigkeiten im Akkufach aufgewischt sind.
Der Zusammenbau des Akkupacks muss mit äußerster Vorsicht und Sorgfalt erfolgen, wobei der Kontakt zwischen den Akkupolen und Teilen aus leitendem Material, die einen Kurzschluss auslösen könnten, zu vermeiden ist.

 Den Akku nach jedem Gebrauch vorsichtig herausnehmen. Das Herausnehmen muss mit äußerster Ruhe und Vorsicht erfolgen, mit völlig trockenen Händen oder mit Handschuhen, um eine möglicheUrsachen für die Auslösung eines Kurzschlusses zu vermeiden
 Akku und Ladegerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder offenen Flammen ablegen.
 Seien Sie sehr vorsichtig, wenn der Akku bei einem Sturz Stöße erleidet. Prüfen Sie Integrität sowie auch korrekte Funktionalität. Das Akkupaket nicht verwenden, wenn es vom Stoß beschädigt ist
 Das Aufladen des Akkus an belebten und schlecht belüfteten Orten vermeiden. Es sind trockene, belüftete Räume mit geringer Frequentierung zu bevorzugen
 Das Akkupack nicht öffnen

⇨ **Schritt 1: Einsetzen des Akkus (Abbildungen 10 und 11)**

1. Die Seitenklappe öffnen - Abbildung 10 - und den Akku ganz hineinschieben - Abbildung 11. Nachdem ein Klicken zu vernehmen ist, ist der Akku bereits gesichert.

2. Prüfen, ob der Akku geladen ist, indem Sie alle 3 LEDs aufleuchten lassen, andernfalls laden Sie ihn auf





⇨ **Schritt 2: Aufladen des Akkus**

1. Das Gerät ausschalten und anschließend den Akku unter Beachtung der oben beschriebenen Methoden und Vorsichtsmaßnahmen herausnehmen

2. Prüfen, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Akkuladegerät übereinstimmt.

3. Den entsprechenden Stecker des Akkuladegeräts in den Anschluss an der Akku einstecken und das Netzteil an die Steckdose des Systems anschließen. Es wird empfohlen zu prüfen, ob die Installation den gesetzlichen Bestimmungen des Landes entspricht, in dem das Gerät verwendet wird.

3 Das grüne Licht des Akkuladegeräts wird rot und leuchtet wieder grün, wenn die Akku vollständig geladen ist.

11 INBETRIEBNAHME

Die Pumpe niemals mit einem leeren Tank betreiben
Vergewissern Sie sich über die Akkuanzeige, dass der Akku geladen ist.
Den Akku nicht vollständig entladen, sondern sofort wieder aufladen, wenn er leer ist. Den Akku aufladen, bevor die Pumpe über einen längeren Zeitraum verstaut wird.
Vor der Aktivierung sicherstellen, dass sich der Abzug nicht in der automatischen Sperrposition befindet.



Die Pumpe wurde mit einem Zweidruck-Hauptschalter ausgestattet, wobei der auf 'I' eingestellte Schalter einen niedrigen Druck (4 BAR) und der auf 'II' eingestellte Schalter einen hohen Druck (5 BAR) bedeutet.

Zum Einschalten den Schaltknopf in die Position "I" oder "II" schieben. Zum Ausschalten den Schaltknopf auf Position 'O' schieben.

1. Akku einlegen

2. Die Pumpe über den Schalter in die gewünschte Druckstellung (I oder II) einschalten

3. Vergewissern Sie sich, dass der Akku geladen ist, andernfalls muss er vor der Verwendung aufgeladen werden, wie in Abschnitt 10 Einsetzen und Aufladen des Akkus beschrieben.

4. Den Kopf des Sprühgeräts direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände richten. **Achten Sie darauf, dass Sie weit genug von den zu besprühenden Gegenständen oder Pflanzen entfernt stehen, damit die Flüssigkeit nicht auf sie zurückspritzt**.

5. Den Hebel an der Lanze drücken, um den Sprühvorgang zu starten und loslassen, um ihn zu stoppen.

6. Nach jedem Gebrauch den Tank immer auslassen, reinigen und entleeren, wie im Abschnitt "Wartung" unter Punkt 15 beschrieben.

7. Bevor die Pumpe aufbewahrt oder zu einer anderen Chemikalie gewechselt wird, die Pumpe gründlich von der Chemikalie reinigen, wie in Abschnitt 14 „Ende der Behandlung“ beschrieben.

8. Waschen Sie sich nach dem Gebrauch der Pumpe gründlich die Hände und alle Stellen, an denen Ihre Haut mit dem Spray in Berührung gekommen ist.

HINWEIS! Verriegelung am Griffabzug. Die Sperrfunktion ist praktisch, wenn über einen längeren Zeitraum gesprüht oder eine große Fläche behandelt werden soll.
Um ihn zu verriegeln, den Abzug drücken und die Verriegelungslasche nach vorne schieben, um ihn einzurasten - Abbildung 14. Um die Verriegelung zu lösen, den Abzug ziehen und die Verriegelungslasche nach hinten schieben, um den Haken zu lösen. **Sicherstellen, dass der Abzug nicht gesperrt ist, bevor der Akku in die Pumpe eingesetzt wird.**



12 AKKU-STATUS



Die Pumpe ist mit einer Akkuladeanzeige ausgestattet. Nach dem Einschalten der Pumpe leuchten die drei Kontrolllampen auf, wenn der Akku geladen ist.

Wenn der Akku entladen ist, leuchtet nur eine Lampe. Bitte überprüfen Sie den Ladezustand des Akkus und laden Sie ihn gegebenenfalls auf oder ersetzen Sie ihn durch einen geladenen Akku.

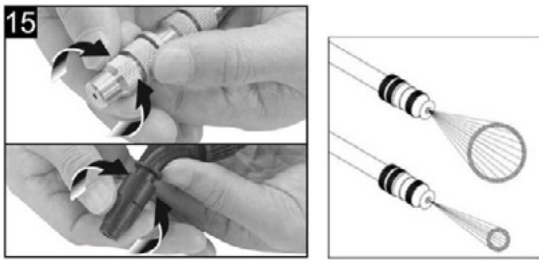
13 DÜSENEINSTELLUNG PER KEGEL

⚠ Die Einstellung der Düse muss unter Beachtung aller Vorsichtsmaßnahmen und nur mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung erfolgen, da während der Einstellphase die Möglichkeit besteht, mit der Lösung im Tank in Kontakt zu kommen

Diese Pumpe ist mit einer verstellbaren Kegeldüse ausgestattet.

1. Den Akku aus dem Gerät nehmen.
2. Den Kopf für den Durchfluss lösen - Abbildung 15

3. Die Düse für ein fächerförmiges Sprühen anziehen



Der Sprühkopf der Metalllanze kann von einer Strömung bis zu einer Wassersäule eingestellt werden.

1. Den Akku aus dem Gerät nehmen.

2. Für eine Wassersäule den Kopf lösen.

3. Für einen Durchfluss die Düse festziehen.

14 ENDE DER BEHANDLUNG

Die letzten Arbeitsgänge müssen mit persönlicher Schutzausrüstung durchgeführt werden
Der Restinhalt des Tanks darf NICHT in die Umwelt gelangen
Wenn zum Waschen des Tanks, der Düsen, der Lanze und der Pumpe im Allgemeinen Wasser verwendet wird, darf das Wasser nicht in die Umwelt gelangen
Wenn Wasser zum Waschen der Pumpe oder ihrer Teile verwendet wird, ist sicherzustellen, dass der Akku entfernt ist und Wasser darf nicht unter Druck verwendet werden;
Die Pumpe vollständig von dem für die Reinigung verwendeten Wasser entleeren; niemals Flüssigkeiten in der Pumpe lassen, bevor Sie sie lagern.
Niemals brennbare Chemikalien oder Scheuermittel zur Reinigung der Pumpe, insbesondere des Tanks, verwenden.
Alle Teile vollständig trocknen lassen, bevor die Teile wieder eingebaut und das Gerät gelagert wird. **Bevor der Deckel geschlossen wird, stets den Filter wieder einsetzen**

14.1 Reinigung

⇨ **Schritt 1: Das Gerät aus ausschalten**

1. Den Hauptschalter auf die Position '0' stellen.
2. Den Rucksack abnehmen und ihn auf eine glatte, stabile Unterlage abstellen.
3. Den Akku aus dem Gerät herausnehmen

⇨ **Schritt 2: Reinigung des Tanks**

1. Den Tankdeckel abschrauben, den Filter entnehmen und den Inhalt des Tanks in einen geeigneten Behälter leeren.
2. Das Akkupack in das Gerät einsetzen
3. Den Behälter zu etwa 1/3 mit sauberem, kaltem Wasser füllen, dann den Hauptschalter auf die Position "I" oder "II" stellen und den Griffhebel betätigen, um das Wasser im Schlauch, in der Lanze und in der Düse abzulassen und sie gründlich zu reinigen.
4. Darauf achten, dass die Spülflüssigkeit in einen geeigneten Behälter fließt
5. Falls erforderlich, den Vorgang mehrmals wiederholen
6. Den Tankfilter reinigen
7. Die Außenseite des Tanks und den Griff mit einem sauberen, feuchten Tuch reinigen, ohne es in Wasser zu tauchen.

⇨ **Schritt 3: Reinigung der Sprühköpfe**

1. Den Sprühkopf von der Lanze abschrauben und entfernen.
2. Einen kleinen Draht durch die Querlöcher schieben, um eventuelle Verunreinigungen zu entfernen. Ggf. die Querbohrungen und die Düse mit sauberem Wasser ausspülen.
3.Die Düse und die Querbohrungen mit einem sauberen, feuchten Tuch reinigen und die Düse wieder einsetzen.

14.2 Austausch der Tankflüssigkeit

Sollte es notwendig sein, die Flüssigkeit im Tank auszutauschen, sind die Schritte in Abschnitt 14.1 und Abschnitt 9 Schritt 5 durchzuführen


Ziehen Sie die während der Behandlung benutzte Kleidung aus und waschen Sie Hände und Gesicht gründlich

15 WARTUNG


Die Wartungsarbeiten müssen bei vom Gerät getrenntem Akkupack durchgeführt werden


Die Ersatzteile müssen original und/oder vom Originalhersteller zugelassen sein

Die Wartung ist von entscheidender Bedeutung, um die Geräte in einem bestmöglichen Zustand hinsichtlich Nutzung, Effizienz und Sicherheit zu halten. Die im Folgenden beschriebenen Wartungsarbeiten sollten daher niemals vernachlässigt werden.

15.1 Allgemeine Wartung

Bei der Reinigung von Kunststoffteilen ist die Verwendung von Lösungsmitteln zu vermeiden Die meisten Kunststoffe sind anfällig für Schäden durch verschiedene Arten von handelsüblichen Lösungsmitteln. Zum Entfernen von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw. sind saubere Tücher zu verwenden.

Das gesamte Produkt ist regelmäßig auf beschädigte, fehlende oder lose Teile wie Schrauben, Muttern, Bolzen, Kappen usw. zu überprüfen. Alle Befestigungselemente und Abdeckungen fest anziehen und das Produkt erst verwenden, wenn alle fehlenden oder beschädigten Teile ersetzt sind. Um Hilfe zu erhalten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst oder eine qualifizierte Kundendienststelle.

Nach jedem Gebrauch und vor Aufbewahrung der Pumpe ist es immer notwendig, die in Abschnitt 14.1 „Reinigung“ aufgeführte Reinigung durchzuführen.

15.2 Vor jedem Gebrauch

Prüfen, ob alle Komponenten intakt sind, bevor mit der in Abschnitt 9 beschriebenen Montage begonnen wird.

Bei der Inspektion von Teilen, die einem mechanischen Verschleiß unterliegen, ist äußerste Vorsicht geboten.

15.3 Halbjährlich

Den Akku in das Gerät einsetzen, sauberes Wasser in den Tank füllen und einen vollständigen Betriebszyklus durchführen, bis der Akku betriebsbereit ist; anschließend den Akku aus dem Gerät herausnehmen und die in Abschnitt 10 „Einsetzen und Aufladen des Akkus“ beschriebenen Verfahren zum Aufladen durchführen. Mit diesem Test soll der Abnutzungszustand des Akkus überprüft werden.

15.4 AUSTAUSCH DER DICHTUNGEN

Bevor Sie fortfahren, befolgen Sie immer die Anweisungen zum Entleeren und Reinigen des Tanks in Abschnitt 14 „Reinigung“
Die Arbeiten müssen mit persönlicher Schutzausrüstung durchgeführt werden
 Ziehen Sie die während der Behandlung benutzte Kleidung aus und waschen Sie Hände und Gesicht gründlich
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Hautausschlägen, Hautreizungen oder anderen schweren Verletzungen führen, wenn mit bestimmten Chemikalien in direkten Kontakt gekommen wird.

Im Laufe der Zeit kann die Dichtung verhärten und brechen, was zu einem Auslaufen des Sprühgeräts führt. Es ist wichtig, den Zustand der Dichtung zu überprüfen und sie zu ersetzen, wenn sie abgenutzt oder rissig ist. Für die Position siehe Explosionsdarstellung in Abschnitt 20 „Explosionsdarstellung“ Nr. 5, schließlich nach Bedarf austauschen, um eventuell auftretende Lecks zu vermeiden.

HINWEIS: Beim Anschrauben der Anschlüsse zum Auswechseln der Dichtung kann Flüssigkeit austreten. Die Pumpe ist vor dem Auswechseln der Dichtung immer gründlich wie in Abschnitt 14.1 „Reinigung“ beschrieben zu reinigen.

16 KORREKTE AUFBEWAHRUNG DES GERÄTS

Das Gerät nach der Reinigung an einem trockenen, wetterfesten und sonnenlichtfreien Ort aufbewahren; die Lanze am Haken des Geräts befestigen - Abbildung 17

Den Akku herausnehmen.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, den Akku regelmäßig aufladen.



17 EMPFEHLUNGEN FÜR DEN BETRIEB

Das Ende der Lanze niemals auf sich selbst oder andere richten.

Das Sprühen an windigen Tagen vermeiden. Das Spray kann versehentlich auf Pflanzen oder Gegenstände geblasen werden, die nicht besprüht werden sollten.

Niemals in Richtung von Menschen oder Tieren sprühen; immer mit der Windrichtung sprühen.

Insbesondere in heißen Perioden am frühen Morgen oder am späten Nachmittag sprühen. Übermäßige Hitze kann dazu führen, dass das Spray verdunstet, bevor es sich absetzt. Es ist vorzuziehen, das Sprühen während heißer Perioden und Stunden zu vermeiden.

Rauchen, essen oder trinken Sie nicht, während Sie die Pumpe benutzen.

18 ENTSORGUNG

Wenn die Pumpe entsorgt werden soll, ist dies in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften der Gemeinde zu tun.

Die meisten Verpackungsmaterialien können recycelt und dann zu kommunalen Recyclinganlagen gebracht werden.

Lanzen und Stahldüsen werden als eisenhaltiges Material recycelt.

Der Gummi- oder PVC-Schlauch, die Lanze und die Kunststoffdüsen müssen mit dem "Kunststoff"-Abfall befördert werden.

Die Pumpe, der Akku und das Akkuladegerät müssen an den dafür vorgesehenen Stellen für WEEE-Abfälle entsorgt werden.

Der Tank muss über den Sperrmüll entsorgt werden, da er sehr groß ist und nicht in andere Müllsammlungen gegeben werden kann.

19 GARANTIE

Die Garantie gilt 12 Monate für berufliche Anwender und 24 Monate für private Anwender (Testnutzer).

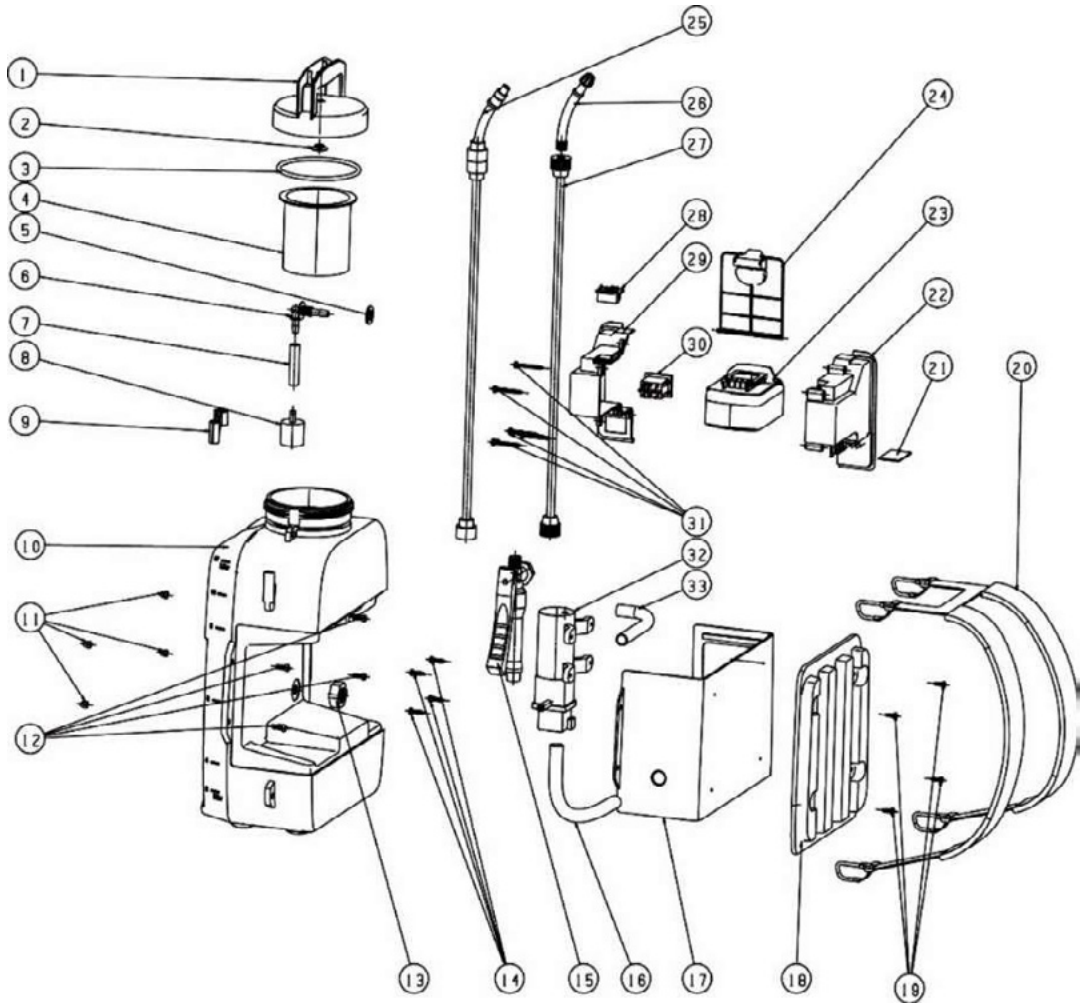
Die Garantie umfasst:

- mechanische Teile
- Akkupack
- Akkuladegerät

Die Garantie erlischt in den folgenden Fällen:

- unsachgemäße Verwendung des Geräts
- unsachgemäß durchgeführte Wartung
- am Gerät vorgenommene Änderungen
- Schäden am Gerät, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die der Benutzer zu verantworten hat
- durch Naturereignisse verursachte Schäden
- Komponenten, die mechanischem Verschleiß unterliegen

20 EXPLOSIONSDARSTELLUNG



Nr.	Bestandteil	Nr.	Bestandteil
1	Tankdeckel	18	Rückenstütze aus Schwamm
2	Luftausgleicher	19	Rostfreie selbstschneidende Kreuzschlitzschraube ST4*16
3	Dichtung der Kappe	20	Riemen
4	Filter	21	Leiterplatte
5	Gummidichtung 20X12,5X2	22	Linkes Akkufach
6	L-Stecker	23	Akku
7	Schlauch zur Wasseraufnahme	24	Abdeckung des Akkufachs
8	Filter zur Wasseraufnahme	25	Lanze aus rostfreiem Stahl
9	Rohr-/Lanzenhalterung	26	Düsenkopf
10	Tank	27	Kunststofflanze
11	Rostfreie Blindmutter M5	28	Akkupolanschlussplatte
12	Rostfreie Schraube ST5*14	29	Rechtes Akkufach
13	Sechskantmutter aus Kupfer	30	ON/OFF-Schalter und Druck
14	Selbstschneidende Kreuzschlitzschraube ST4*16	31	Selbstschneidende Kreuzschlitzschraube ST4*20
15	Handgriff	32	Wasserpumpe
16	Auslassrohr	33	Einlassrohr
17	Rückenabdeckung		

CE-Konformitätserklärung

1.	Herstelleridentifikation:	Archman Srl
	Adresse des Herstellers*:*	Via Cristans 10 - 33080 Maniago (PN) - Italien
	Vom Hersteller autorisierter Vertreter:	Es wurde kein autorisierter Vertreter benannt.
2.	Zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen befugte Person:	Archman Srl, gleiche Adresse wie in Punkt 1
3.	Allgemeine Beschreibung:	Rückenspritze
	Funktion:	Bewässerung
	Marke:	Archman®
	Abgedeckte Modelle:	PS12- PS16

4. Der in Punkt 3 beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht allen relevanten Bestimmungen der Richtlinien und Verordnungen der Europäischen Union, die im folgenden Punkt 5 aufgeführt sind.

5.	Richtlinien und Verordnungen der Union:	Richtlinie 2006/42/EG	Maschinenrichtlinie
		Richtlinie 2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit
		Richtlinie 2009/127/EG	Maschinen zur Pestizidausbringung

6. Zusätzliche Informationen:

Archman® ist eine eingetragene Marke von Archman Srl, die die von dieser EU-Konformitätserklärung abgedeckten Produkte kennzeichnet.

Die Codes PS12 und PS16 entsprechen dem OBM RMSPL12A/RMSPL16A, der im Bericht enthalten ist.

Diese Erklärung wird im Namen und im Auftrag des Herstellers unterzeichnet.

Maniago, 31.07.2026

Giovanni Pittau

Gesetzlicher Vertreter

Unterschrift



Istruzioni originali in lingua italiana - Rev. 02 del 31.07.2026
Translation of original Instructions in italian language - Rev. 02 of 31.07.2026

Traduction des Instructions originales en italien - Rév. 02 du 31.07.2026
Originalanleitung in italienischer Sprache - Rev. 02 vom 31.07.2026

archman

MANIAGO - ITALY

ARCHMAN SRL
VIA CRISTANS N.10 - 33085 MANIAGO - PN - ITALY
TEL +039 0427 71150
E-MAIL info@archman.it - www.archman.it